

ECO DI NAPOLI

IOO  
CELEBRI CANZONI  
Popolari Napolitane

PER CANTO E PIANOFORTE

colla traduzione italiana

RACCOLTE DAL MAESTRO

VINCENZO DE MEGLIO



*Proprietà per tutti i paesi. — Deposito. — Ent. Sta. Hall.*

Volume I. — 50 CANZONI

44980 - *Prezzo netto (Cat. A) - Fr. 3 —*

Volume II. — 50 CANZONI

45980 - *Prezzo netto (Cat. A) - Fr. 3 —*

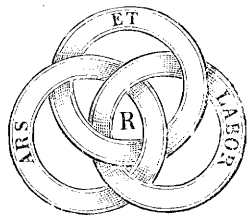


R. STABILIMENTO RICORDI  
MILANO

NAPOLI — ROMA — FIRENZE  
LONDRA

*PER LA FRANCIA ED IL BELGIO*

PARIS — 11.<sup>bis</sup> Boulevard Haussmann - V. DURDILLY & Cie - Boulevard Haussmann, 11.<sup>bis</sup> — PARIS



# INDICE

## VOLUME PRIMO.

N. 1. La Ricciuletta . . . . .	Pag. 2	N. 27. Voca voca (P. Labriola) . . . . .	Pag. 65
» 2. Antonia . . . . .	4	» 28. La Carolina . . . . .	67
» 3. Cannetella . . . . .	7	» 29. La Fata dello Scodillo . . . . .	70
» 4. Fenesta vascia . . . . .	9	» 30. La Rosa (S. Mercadante) . . . . .	73
» 5. La Monacella . . . . .	12	» 31. Lo Zoccolaro . . . . .	76
» 6. Michelemmà . . . . .	14	» 32. Giovanniello (A. Guercia) . . . . .	78
» 7. Fenesta che lucivi . . . . .	16	» 33. La risposta a Retella (S. Mercadante) . . . . .	81
» 8. Cicerenella . . . . .	18	» 34. Lu Passariello . . . . .	88
» 9. Raziella . . . . .	20	» 35. Dimmi na vota sì . . . . .	91
» 10. La Festa di Piedigrotta . . . . .	22	» 36. La Fiera di Mast' Andrea . . . . .	94
» 11. I Maccheroni . . . . .	24	» 37. Nu mazzo de sciure . . . . .	100
» 12. Tiritomba . . . . .	26	» 38. Marianni . . . . .	103
» 13. Trippole trappole . . . . .	29	» 39. La rà, la ra, la rà, volimmo pazzià (Giacobbe di Capua) . . . . .	105
» 14. La Fata d'Amalfi . . . . .	32	» 40. Lo Rialo (Giacobbe di Capua) . . . . .	107
» 15. Pepparella . . . . .	35	» 41. La Grotta azzurra . . . . .	109
» 16. Te voglio bene assaje . . . . .	38	» 42. Addio a Napole . . . . .	111
» 17. Lu Cardillo . . . . .	40	» 43. Lo Granatiello . . . . .	113
» 18. La Marenarella (G. Torrente) . . . . .	42	» 44. A la guerra . . . . .	116
» 19. Lu primm'amore . . . . .	45	» 45. Masto Rafaè . . . . .	118
» 20. La Luisella . . . . .	47	» 46. La Palummella . . . . .	121
» 21. La Serenata (L. Biscardi) . . . . .	49	» 47. Drunghe drungnete . . . . .	123
» 22. Chello che tu me dice (L. Biscardi) . . . . .	52	» 48. Paparacianno . . . . .	127
» 23. Fance la prova (C. E. Coen) . . . . .	54	» 49. Ciccuzza . . . . .	129
» 24. Lu Ciuccio de Cola (L. Biscardi) . . . . .	58	» 50. Zompa llari, llirà . . . . .	132
» 25. La vera Sorrentina . . . . .	61		
» 26. Santa Lucia . . . . .	63		

## VOLUME SECONDO.

N. 1. A cagn'a pezze u pasturiello (P. Rondinella) . . . . .	Pag. 1	N. 26. Lo Marenaro nammurato . . . . .	Pag. 64
» 2. Consiglio a na figliola (P. Rondinella) . . . . .	3	» 27. La Fastidiosa (P. Labriola) . . . . .	67
» 3. La juta fora pe la nnammurata (L. Biscardi) . . . . .	6	» 28. La Gelosa (P. Labriola) . . . . .	69
» 4. L'Ariatella (L. Biscardi) . . . . .	9	» 29. La scelta della sposa . . . . .	71
» 5. Ntretulella mia (L. Biscardi) . . . . .	12	» 30. Canzone di Somma . . . . .	73
» 6. Lu ntuppo (L. Biscardi) . . . . .	14	» 31. Forturella . . . . .	75
» 7. Maliella (L. Biscardi) . . . . .	17	» 32. Lo suonno (P. Labriola) . . . . .	77
» 8. Fortura la scarparella (L. Biscardi) . . . . .	20	» 33. Alla festa de Vico (E. de Roxas) . . . . .	79
» 9. L'appassionato de Menechella (L. Biscardi) . . . . .	23	» 34. La Corallara (E. de Roxas) . . . . .	82
» 10. La Gelosa (L. Biscardi) . . . . .	26	» 35. La Rosa (E. de Roxas) . . . . .	86
» 11. Lu carcerato p'ammore (L. Biscardi) . . . . .	29	» 36. Napole (C. E. Coen) . . . . .	89
» 12. Lo Pezzento (L. Biscardi) . . . . .	32	» 37. Il suonatore di campane (F. Ricci) . . . . .	94
» 13. Lo Sorece e lo 'Nammurato (L. Biscardi) . . . . .	35	» 38. Il carrettiere del Vomero (F. Ricci) . . . . .	100
» 14. Tu te n'adduone o non te n'adduone (P. Labriola) . . . . .	38	» 39. Con quanto si contenta un lazzarone. Duetino (F. Ricci) . . . . .	102
» 15. Si fosse mia (P. Labriola) . . . . .	40	» 40. Lo Nnamurato (V. Battista) . . . . .	107
» 16. Lu scagno (P. Labriola) . . . . .	42	» 41. Lo Pescatore de coralle (C. E. Coen) . . . . .	114
» 17. N'aje core (P. Labriola) . . . . .	44	» 42. La mosta (C. E. Coen) . . . . .	120
» 18. T'aggio visto (P. Labriola) . . . . .	46	» 43. La Serenata (C. E. Coen) . . . . .	122
» 19. Lo Scornuso (P. Labriola) . . . . .	48	» 44. Lo Marenaro (S. Mercadante) . . . . .	125
» 20. La Tarantella . . . . .	50	» 45. La Sposa de lo Marenaro (S. Mercadante) . . . . .	131
» 21. La Scarpetta . . . . .	53	» 46. Lo Zuccherero d'ammore (S. Mercadante) . . . . .	135
» 22. Ritornello delle Lavandare del Vomero . . . . .	55	» 47. La guappa . . . . .	141
» 23. L'uocchie affatturate . . . . .	57	» 48. La Palomma (S. Mercadante) . . . . .	144
» 24. L'abito di festa . . . . .	60	» 49. L'uocchie de nenna mia (S. Mercadante) . . . . .	149
» 25. Lu gulio de na figliola . . . . .	62	» 50. Ie tue carezze!... mi son sospette (F. Ricci) . . . . .	156

# LA RICCIOLELLA

(LA RICCIUTELLA)

AD UNA, DUE, O TRE VOCI

SOPRANO I.

Mme voglio i a' nzora - re oje din.to Frat - ta, mme  
 Mi vogl'tre a spo-sa - re oh! dentro Frat - ta, mi

SOPRANO II.

Mme voglio i a' nzora - re oje din.to Frat - ta, mme  
 Mi vogl'tre a spo-sa - re oh! dentro Frat - ta, mi

BASSO

Mme voglio i a' nzora - re oje din.to Frat - ta, mme  
 Mi vogl'tre a spo-sa - re oh! dentro Frat - ta, mi

ANDANTINO

voglio i a' nzora - re oje din.to Frat - ta, mme la voglio pi-glià Riccio.  
 vogl'tre a spo-sa - re oh! dentro Frat - ta, il cor si sceglte-rà Ricciu-

voglio i a' nzora - re oje din.to Frat - ta, mme la voglio pi-glià Riccio.  
 vogl'tre a spo-sa - re oh! dentro Frat - ta, il cor si sceglte-rà Ricciu-

voglio i a' nzora - re oje din.to Frat - ta, mme la voglio pi-glià Riccio.  
 vogl'tre a spo-sa - re oh! dentro Frat - ta, il cor si sceglte-rà Ricciu-

- lel-la Anto-ni-à! mme la voglio pi-glià na frat-ta-jo - la!  
- tella Anto-ni - à! me la voglio pi-gliar la frat-ta-jo - la!

- lel-la Anto-ni-à! mme la voglio pi-glià na frat-ta-jo - la!  
- tella Anto-ni - à! me la voglio pi-gliar la frat-ta-jo - la!

- lel-la Anto-ni-à! mme la voglio pi-glià na frat-ta-jo - la!  
- tella Anto-ni - à! me la voglio pi-gliar la frat-ta-jo - la!

*p*

2<sup>a</sup>

Non me ne curo ca non tene dota, (*bis*)

Basta ca tene la... Ricciolella Antonia!

Basta ca tene la conocchia 'mmano!

3<sup>a</sup>

E quanno jammo a messa alla Maronna (*bis*)

Parimmo tutte duje... Ricciolella Antonia!

Parimmo tutte duje figlie a na mamma!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Non me ne curo che non tiene dote, (bis)*

*Basta che tiene la... Ricciutella Antonia!*

*Basta che tiene la conocchia in mano!*

3<sup>a</sup>

*E quando andiamo a messa alla Madonna (bis)*

*Sembriamo tutti e due... Ricciutella Antonia!*

*Sembriamo tutti e due figli a una mamma!*

# ANTONIA

(ANTONIA)

CANTO

T'aje fat - ta la gon - nel - - la, Anto - ni -  
T'hai fat - ta la gon - nel - - la, Anto - ni -

ALLEGRETTO  
VIVACE

- à, t'aje fat - ta la gon - nel - - la, Anto - ni - à, te l'a - je  
- à, t'hai fat - ta la gon - nel - - la, Anto - ni - à, te l'ha - i

fat.ta colla cre.den - za, quando cammi - ne sempe ce pienze! sem -  
frit.ta con la cre - den - za, quando cam - mi - ni n'hai l'av - ver - ten - za! hai

*cres.* *f* *con intenzione*

- pe cepienzee bi - a na-so de cane bellez - za mi - a, An - to - ni -  
 l'av - ver - tenza e vi - a, picc to nù - si - no, bellez - za mi - a, An - to - ni -

*cres.* *f*

*p* *f* *p*

- el - la An - to - ni - à! An - to - ni - el - la An - to - ni -  
 - et - ta An - to - ni - à! An - to - ni - et - ta An - to - ni -

*p* *f* *p*

*p*

- à! vo - ta - te nen - na bel - la, vo - ta - te ccà,  
 - à! vol - ta - ti, vi - ta mi - a, vol - ta - ti qua,

*p*

*poco ritten.*

vedimmo sta gon - nel - la comete va!  
 e - diamo que - sta gon - na co - me va! *in tempo*

*P col canto* *ff* *allegramente*

2ª

D. C.

T'aje fatt'a pettenessa, Antonià, (*bis*)  
 Te l'aje fatta colla credenza,  
 Quanno cammine, cammine i renza,  
 Cammine i renza e core,  
 Nennella mia, si tutta ammore.  
 Antoniella Antonià. (*bis*)  
 Votate, Nenna bella, votate ccà,  
 Vedimmo a pettenessa comme te stà.

3ª

T'aje fatta la scarpetta, Antonià, (*bis*)  
 Te l'aje fatta cianciosamente,  
 Quanno cammine nce tiene mente,  
 Vola palomma e vola!  
 Cara, carella, si mariola.  
 Antoniella Antonià. (*bis*)  
 Votate, Nenna bella, votate cca,  
 Vedimmo sta scarpetta si acconcia stà.

TRADUZIONE ITALIANA

2ª

*Un pettine t'hai fatto, Antonià!  
 Te l'hai fatto con la credenza,  
 Quando cammini hai l'assistenza!  
 L'assistenza del core,  
 Fanciulla mia, sei tutto amore!  
 Antonietta Antonià,  
 Voltati, bella mia, voltati qua,  
 Il pettine vediamo come sta!*

3ª

*T'hai fatta la scarpetta, Antonià!  
 Te l'hai fatta vezzosamente,  
 Quando cammini ci poni mente!  
 Vola, colomba, vola!  
 Cara, carina, sei mariuola!  
 Antonietta Antonià!  
 Voltati, vita mia, voltati qua...  
 Vediamo la scarpetta se ti va!*



# CANNETELLA

CANTO

*sentito*

Non mme fa la nzempre\_cella Canne-  
Non mi far la sempli\_cetta, giov-  
-tel-la oje Canne-tè! Canne-tel-la Canne-tè! daje au-  
-net-ta, sen-ti a me! giov-net-ta, senti a me! dai tua-

AND<sup>te</sup> AFFETTUOSO*p**con significato*

-dien-zia a sto sche-fien-zia, sciù che sta sem-pe attuor-no a te! Canne-  
-scol-to ad o-gni stol-to, che vien sempre intor-no a te! Canne-

*poco stent.*

- tella oje Canne - tel - la, Can - ne - tel - la Canne - tè!  
 - tel - la oh! Canne - tel - la, Can - ne - tel - la, a - scol - ta a me!

*col canto* *in tempo*

D.C.

2<sup>a</sup>

A mme tocca fa zimeo,  
 Ma chiafeo-nò, non nce sò; (*bis*)  
 So cecato - so stonato,  
 Ca la sciorte accussì bò.  
 Cannetella, oje Cannetella,  
 Cannetella, Cannete.

3<sup>a</sup>

No fracasso si nce faccio,  
 Che nne caccio - dice tu? (*bis*)  
 Ma mme sboto - me revoto,  
 Quanno pò non pozzo cchiù.  
 Cannetella, oje Cannetella,  
 Cannetella, Cannetè.

4<sup>a</sup>

Conchiudimmo, gioja mia,  
 O songh'io-o è chillo là. (*bis*)  
 Se nun sciglie - a chi te piglie,  
 Quanto sango scorrarrà!  
 Cannetella, oje Cannetella,  
 Cannetella, Cannetè.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*A me spetta a far lo sciocco,  
 Ma un allocco - io non son, no! (bis)  
 Non ci vedo - non m'arvedo,  
 Chè il destin mi danna a ciò!  
 Cannetella, oh! Cannetella,  
 Cannetella, ascolta a me!*

3<sup>a</sup>

*Un fracasso se qui faccio,  
 Che ci caccio - dici tu? (bis)  
 Ma mi svolta - mi rivolto,  
 Quando poi non posso più!  
 Cannetella, oh! Cannetella,  
 Cannetella, ascolta a me!*

4<sup>a</sup>

*Conchiudiamo, idolo mio,  
 O son io - o quello là! (bis)  
 Un partito - sia seguito,  
 O gran sangue scorrerà!  
 Cannetella, oh Cannetella,  
 Cannetella, ascolta a me!*

# FENESTA VASCIA

(Finestra bassa)

*CALASCIONATA*

*espressivo*

CANTO

Fe-ne-sta vasca,e pa-trona cru-  
 Fi-ne-stra bas-sa,e pa-dro-na cru-

*AND<sup>te</sup> MOSSO*

- de - - le, quan-ta so-spi-re  
 - de - - le, quan-ti so-spi-ri

m'aje fat-to jet-ta - - re! M'ar-  
 m'hai fat-to git-ta - - re! Ar-

*espress.*

- de sto co - re comm'a na can - ne - - la,  
- de il mio co - re co - me la can - de - - la,

bel - la a quan - to te sento anno - me - na - - re!  
bel - lo: quan - do ti sen - to no - mi - na - - re!

oje piglia la spe - rienza de la ne - - -  
*Deh! prendi esempio dal - la neve, in - gra - - -*

- ve!  
- ta!

la neve è fredda e se fa mani - a - - -  
la neve è fredda e si fa maneg - gia - - -

- re, e tu comme sî tant'aspra e crû - de - - le?  
- re, e tu co - me sei tanto aspra e spie - ta - - ta?

*poco riten.* *lento*  
muorto mme vi - de e non mme vuò aju - ta - re?  
morir mi ve - di e non mi vuoi sal - va - re? *in tempo*

*col canto*

*p*

2<sup>a</sup>.

Vorria arreventare no picciuotto  
Co na lancella a ghire vennenno acqua,  
Pe mme nne ì da chiste palazzuotte:  
Belle femmene meje, a chi vò acqua?  
Se vota na nennella da la'ncoppa:  
Chi è sto ninno che va vennenno acqua?  
E io responno co parole accorte:  
So lagreme d'ammore, e non è acqua!

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Vorrei addiventare un bel garzone,  
E andar con un orciuolo vendendo acqua;  
E poi gridar di sotto ogni balcone:  
Belle fanciulle mie, deh! chi vuol acqua?  
Si volge la più bella allor per sorte:  
Chi è quel garzon che va vendendo l'acqua?  
Ed io rispondo con parole accorte:  
Son lagrime d'amore, e non è acqua!

# LA MONACELLA

(LA MONACHELLA)

CANZONETTA LUCIANA

**ANDANTE**

**CANTO**

*a piacere* *a tempo*

Zi monacel - la! Monaca adde - ven -  
 Oh! monachel - la! Monaca addi - ven -

- ta - je de quincean - ne, non sò brutta e sò fi - glio - la, pec - chè  
 - ta - i di quindici an - ni, son fan - ciulla e so - no bel - la, ho a star

*a piacere* *in tempo*

von - no ca sto so - la? nce penso e su - do! barbaro mio de -  
 so - la in u - na, cel - la, ci penso e su - do! barbaro mto de -

*col canto* *mf*

*dim.*

- stin ti - ran - no e cru - do!  
- stin ti - ran - no e cru - do!

*dim.* *p*

*a piacere*

Zi monacel - la!  
Oh! monachel - la!

*cres.* *dim.* *sf*

*in tempo*

Aje ca non pen - sa a me - ne cchiù nisciu - no! e tu che tan - tom'aje ju -  
Ahi! che a me non pen - sa più nescu - no! e tu che m'hai tua fè giu -

*pp*

*a piacere*

- ra - to, che mai m'a - vis - se abbando - na - ta, aje tradeto - re!  
- ra - ta, che mai m'a - ves - si abbando - na - ta? Ahi! tradito - re!

*in tempo* *poco sten.*

tu mancot'al - le - cuor - de l'antico amo - re!  
tu non rammenti più l'an - ti - co a - mo - re!

*mf* *colla parte* *p* *f*

# MICHELEMMÀ

## CANZONE DI PESCATORE

ALL.<sup>o</sup> CON BRIO

ff

The piano introduction consists of two staves in 6/8 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is marked 'ff' (fortissimo).

CANTO

È na - ta mmie - zo ma - re michelem - mà e michelem -  
È na - ta in mez - zo al ma - re mi - che - lem - mà e mi - che - lem -

pp

The vocal line is written on a single staff in 6/8 time. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays chords and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The music is marked 'pp' (pianissimo).

- mà... è na - ta mmie - zo ma - re michelem - mà e michelem -  
- mà... è na - ta in mez - zo al ma - re mi - che - lem - mà e mi - che - lem -

The vocal line continues on a single staff. The piano accompaniment continues on two staves, maintaining the same rhythmic and harmonic structure as the first line.



*ff* *p* *ff*

- m<sup>a</sup> oje na scaro - la! oje na scaro - la! oje  
- m<sup>a</sup> oh! u-na lat-tu - ga! oh! u-na lat-tu - ga! oh! u

*ff* *pp* *ff*

*ultima strofa*

na scaro - la! oje na scaro - la! -je!  
- na lat-tu - ga! oh! u-na lat-tu - ga! - e!

*p* *pp* *ff*

*D. C. al §*

2<sup>a</sup>4<sup>a</sup>6<sup>a</sup>

Li Turche se nce vanno... Michelemmà... (bis) A riposare.	Viato a chi la vence... Michelemmà ... (bis) Co sta figliola.	È mpieto porta na... Michelemmà ... (bis) Stella diana.
3 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	7 <sup>a</sup>
Chi pe la cimma e chi... Michelemmà... (bis) Pe lo streppone.	Sta figliola ch'è figlia ... Michelemmà ... (bis) Oje de Notare.	Pe fa morì l'amante... Michelemmà ... (bis) A duje a duje.

**TRADUZIONE ITALIANA**

2<sup>a</sup>4<sup>a</sup>6<sup>a</sup>

<i>I Turchi vi si vanno... Michelemmà... (bis) A riposare!</i>	<i>Beato a chi la vince... Michelemmà... (bis) Con questa bella!</i>	<i>E in petto porta una... Michelemmà... (bis) Stella diana!</i>
3 <sup>a</sup>	5 <sup>a</sup>	7 <sup>a</sup>
<i>Chi per la cima e chi... Michelemmà... (bis) Giù per il gambo!</i>	<i>Questa bella ch'è figlia... Michelemmà... (bis) Oh! d'un notajo!</i>	<i>Per far morir gli amanti... Michelemmà... (bis) A due a due! (†)</i>

(†) Questa canzone è ribelle alle regole della poetica. Si è dovuto trovare l'equivalente di *lattuga* alla voce napoletana *Scarola*, che vuol dire indivia, ma che non si apprestava al verso.

# FENESTA CHE LUCIVI E MO NON LUCI

( FINESTRA CHE LUCEVI ED OR NON LUCI )

ANDANTINO  
MALINCONICO

Piano introduction in 12/8 time, marked *p* (piano). The music is in a minor key and features a melancholic melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

CANTO

Vocal line and piano accompaniment for the first two stanzas. The piano part is marked *dolce* (sweet).

1<sup>a</sup> Strofa Fe - ne - sta che lu - ci - vi e mò non  
2<sup>a</sup> Strofa Va nel - la chiesa e scuopre lo ta -  
1<sup>a</sup> Strofa Italiana Fi - ne - stra che lu - ce - vi ed or non

Vocal line and piano accompaniment for the third stanza.

lu - - ci, sign' è ca Nen - na mia stace ammala - - ta. S'af -  
- vu - - to, vi - de Nennel - la toja comm'è tor - na - - ta. Da  
lu - - ci, se - gno che Ni - na mia s'è am - ma - la - - ta. S'uf -

Vocal line and piano accompaniment for the final stanza.

- fac - cia la so - rel - la e me lo di - - ce: Nennel - la to - ja è morta e s'è atter -  
chel - la voc - ca che n'a - scea no sciu - re, mò n'esce - no li vierme, oh che pia -  
- fac - cia la so - rel - la e si mi di - - ce: la Ni - na tua è già morta e s'è nter -

*con passione* *trattenendo*

- ra - - ta. Chiagne - va sempe ca dor - me - va sola, ah! mò dorme co li  
 - ta - - te! Zi Parrocchia no mio ab - bi - ce cura, ah! na lampa sempe  
 - ra - - ta. *Piange - va sempre che dor - mi - va so - la, ah!* or dorme deglie -

*col canto*

muor - te accom - pa - gna - - ta!  
 tie - ne - ce al - lu - ma - - ta!  
 stin - ti in com - pa - gni - - a!

*a tempo* *con espressione*

*trattenuto* 1.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup>

mò dorme co li muorte accompagna - - ta! - - ta.  
 na lampa sem - pe tie - ne - ce alluma - - ta! - - ta.  
 or dorme de - gli estin - ti in compagni - - a! - - a.

*col canto*

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>

*Va nella chiesa ed aprì la sua fossa,  
 Vè le sue forme come son tornate!  
 Da quella bocca donde usciano i fiori,  
 Ora n'escano i vermi...oh! che pietade!  
 Parroco mio, ti sia raccomandata,  
 Sempre una lampa tienici allumata!*

# CICERENELLA

## TARANTELLA DI POSILIPO

CANTO

ALLEGRETTO

*p*

Ci-ce-re-nel-la te-nea no ciar-di-no e l'a-da-cqua-va coll'acqua e io  
 Ci-ce-ri-nel-la te-nea un giar-di-no, l'i-naf-fia-va con secchia di

vi-no, Ci-ce-re-nel-la te-nea no ciardi-no e l'a-dacqua-va coll'acqua e lo vi-no; ma l'ada-  
 vi-no, Ci-ce-ri-nel-la te-nea un giardi-no, l'i-naf-fia-va con secchia di vi-no; ma l'inaf-

-acqua-va pò senza lancel-la, chisto ciardino è de Cice-re-nel-la, ma l'ada-cqua-va pò senza lan-  
 -fia-va pur senza di quel-la, questo giardino è di Cice-ri-nel-la, ma l'inaf-fia-va pur senza di

-cel-la, chisto è o ciar-di-no è de Ci-ce-re-nel-la. Ci-ce-re-nel-la  
 quel-la, questo giar-di-no è di Ci-ce-ri-nel-la. Ci-ce-ri-nel-la

mi\_a si bo\_na e bel - la.  
mi\_a sei buo\_na e bel - la.

*ff*

*D.C.*

2<sup>a</sup>

Cicerenella teneva na gatta  
Ch'era cecata e purzi scontrafatta,  
La strascenava co mmeza codella...  
Chesta è la gatta de Cicerenella.

3<sup>a</sup>

Cicerenella teneva no gallo,  
Tutta la notte nce jeva a ccavallo,  
Essa nce jeva pò senza la sella...  
Chisto è lo gallo de Cicerenella.

4<sup>a</sup>

Cicerenella teneva no ciuccio  
E l'avea fatto no bello cappuccio,  
Ma no tteneva nè ossa nè peila...  
Chisto è lo ciuccio de Cicerenella.

5<sup>a</sup>

Cicerenella tenea na gallina  
Che faceva l'uovo de sera e mattina,  
L'avea mparata a magnà farenella...  
Chesta gallina è de Cicerenella.

6<sup>a</sup>

Cicerenella tenea na pennata,  
Tutta la notte lle steva allummata,  
E l'allummava co lla lucernella...  
Chesta pennata è de Cicerenella.

7<sup>a</sup>

Cicerenella teneva na votta,  
Mettea da ncoppa e asceva da sotta,  
E non ce steva tompagno e cannella...  
Chesta è la votta de Cicerenella.

8<sup>a</sup>

Cicerenella tenea na remessa  
E nce metteva cavallo e galessa,  
Nce metteva la soja tummonella...  
Chesta remessa è de Cicerenella.

9<sup>a</sup>

Cicerenella tenea na tiella,  
Frieva l'ova co lla mozzarella,  
E lle frieva co lla sarcenella...  
Chesta è la tiella de Cicerenella.

#### TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Cicerinella teneva un bel gallo,  
Tutta la notte ci andava a cavallo,  
Essa ci andava poi senza la sella,  
Questo è il bel gallo di Cicerinella!*

3<sup>a</sup>

*Cicerinella tenea una gallina,  
Che faceva l'uova di sera e mattina;  
Essa mangiava la crusca in padella,  
Questa gallina è di Cicerinella!*

4<sup>a</sup>

*Cicerinella tenea una rosa,  
Essa era tutta gentile, odorosa;  
Oh fortunato colui che s'abbella  
Di questa rosa di Cicerinella! (x)*

(\*) Questa poesia non si poteva tradurre per le sue difficoltà, ma il traduttore per non far perdere la musica, ne ha messe tre strofe delle più possibili, concludendo con una di sua invenzione. a 44880 = 4.178

# RAZIELLA

(GRAZIELLA)

*P espress. malinconico*

CANTO

A co-re a co-re cu Razi-el-la mi - - a, stava asset-  
 A co-re a co-re con Grazi-el-la mi - a, sta-vo se

LARGHETTO  
 PATETICO

*pp*

-ta-to a chil-lo piz-zo là: lu patre a-sce-va, e schit-to no'è-ra a  
 -du-to in fondo al ca-so-lar; il babbo u-sci-va, e sol c'è-ra la

Zi - - a, ma zit-to zit-to nce se po-tea par-là! La Zia fi -  
 Zi - - a, ma zit-to zit-to si po-te-a par-lar! La Zia fi -

*sottovoce*

-la-va e po-co nce sen-te-va, ca pe lu suonno la ca-pa le pen-  
 -la-va e po-co ci sen-ti-va, pet son-no il ca-po spesso in giu te

*pp*

-ne\_a; io la ma\_nel - la de Nenra mia pi\_glia\_va, che non vo\_  
 gi\_va; to la ma\_ni - na del mi - o ben pi\_glia\_va, che non vo -

- le\_a, ma se fa\_cea va\_sà.  
 - le\_a, ma si fa\_cea baci-ar.

*pp* *atm.* *D.C.*

2<sup>a</sup>

Essa cantava co chella bella voce,  
 Lu mandolino io me mettea a sonà.  
 Essa dicea cantanno doce doce:  
 Aniello mio, io sempe t'aggio a amà.  
 La zia filava e poco nce senteva  
 E pe lu suonno la capa le pennea,  
 Ma si intrasatto essa maje se scetava  
 U locco subbeto io me metteva a fà.

3<sup>a</sup>

Ma chillo tiempo comme prieto è passato!  
 Darria lo sango pe fare'o tornà!  
 Tanno era alliero, e mo so sventurato,  
 Schitto d'arraggio, e chianto aggio a campà!  
 Raziella mia, Raziella me ngannava  
 Mentre d'occhiate e squase m'abbottava  
 Ajel disperato tanto me sò arredutto  
 Che o moro acciso o m'aggio a ve'neca

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Essa d'amor cantava dolcemente,  
 Il mandolino io mi mettea a suonar,  
 E cantando dicea soavemente:  
 O Maso mio, sempre ti voglio amar!  
 La Zia filava, e poco ci sentiva,  
 Pel sonno il capo spesso in giù le giva,  
 Ma se ad un tratto essa pur si svegliava,  
 Lo gnorri presto io mi metteva a fur!

3<sup>a</sup>

Ma quel tempo ah! ben rapido è passato,  
 Darei la vita per farlo tornar;  
 Lieto era allora, ed or son disperato,  
 Solo di rabbia e duol m'ho a sostentar!  
 Gruziella mia, Graziella mi tradiva,  
 Mentre d'occhiate e vezzi mi riempiva!  
 Ah! dal mondo mi son tanto diviso,  
 Che o muoio ucciso, o mi ho da vendicar!

# LA FESTA DI PIEDIGROTTA

CANZONE DI NOCERA DE' PAGANI

CANTO

Stanno porzio vogli a la Má-ron - nai Pie - di -  
 Quest'anno anch'io vò andar al-la Ma-don - na a Pie - di -

ALLEGRETTO  
 ESPRESSIVO

*P dolce*

- grot - ta, e tan-to aggio a pregà gnopà ca mme nce ave à manna nce  
 - grot - ta, e tan-to ho da pre-gar papà che mi ci dee mandar! ci

van - no Con - cet - tel - la, Can - ne - tel - lae Por - ziunchel - - la, n'zomma n'eva chi  
 van - no la Li - set - ta, Ma - ri - et - tae Giu - li - et - - ta, in - fin ci va chi

*cres.*

*cres.*



*incalz.* *P in tempo* *cres.*

mò, chi pò, e non se di-ce nò;..... e schitto hada toc-ca-re a Barba-rel-la, po-ve-  
 • vuol, chi può, e non si di-ce no; e so-lo hada toc-ca-re a Barba-el-la meschi-

*incalz.* *cres.*

*ff stent.* *pp in tempo* *stent.*

-rel-la, de fa-re spu-taz-zel-la e sto go-lio de s'annozzà?  
 -nel-la, di fa-re l'acquo-li-na e que-sta voglia sof-fo-gar?

*ff col canto* *pp in tempo* *col canto* *in tempo*

*D.C.*

2<sup>a</sup>

„Ma tu nun ce può i-se mette a di-sì peccerella  
 „La strad'è longa, sà, te può fidà de te la fà?  
 Io mme la fid'ì fà, schitt'a ballà la tarantella,  
 Co castagnelle e bà, trecc'a ballà, la lera là.  
 Donca dimme de sì, non fa sperire a Barbarella  
 Golio de zetella è peo de graveda porzi.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

„Ma tu non puoi partir - si mette a dir - Tu sei piccina -  
 „La strada è lunga là, tu ti puoi fidarla a far?,  
 Io me la fido a far, sol per ballar la tarantella -  
 Oh come è bella, e va! in piazza olà! la lera là!  
 Dunque dimmi di sì, non far dispetto a Barbarella,  
 Desio di zitella - è più di gravida talor! (\*)

(\*) Questa canzone non ha ritmo poetico, e si è dovuta tradurre così per essere atta alla musica.

# I MACCHERONI

## TARANTELLA

CANTO

Io mi so - noun po - ve - ret - to sen - za ca - sa e sen - za

TEMPO DI TARANTELLA

*p*

*pp*

*marcato*

let - to, io mi so - noun po - ve - ret - to sen - za ca - sa e sen - za let - to; ven - de -

*pp*

*marcato*

rei i miei cal - zo - ni per un sol piatto di macche - ro - ni, ven - de - rei i miei cal -

- zo - ni per un sol piatto di mac - che - ro ni.

*ff pesante*

*PP sottovoce*

*D.C.*

2<sup>a</sup>

S'esser vuoi un buon soldato  
 Va alla guerra sempre armato, } *bis.*  
 Purchè tirino i cannoni  
 Almeno un piatto di maccheroni. } *bis.*

3<sup>a</sup>

Pulcinella mezzo spento  
 Volea fare il testamento  
 Purchè avesse dai padroni  
 Un grosso piatto di maccheroni.

4<sup>a</sup>

Ho veduto un buon Tenente  
 Che cambiava col Sergente  
 Le spalline pe' galloni  
 Per un sol piatto di maccheroni.

5<sup>a</sup>

Tarantella si è cantata,  
 Due carlini si è pagata:  
 Sono allegro, o compagni,  
 Ne compreremo de' maccheroni.

# TRITOMBA

AD UNA O DUE VOCI

CANTO

*p*

Se-ra jet-te se-ra jet-te a la ma-ri-na, pe tro-  
 Se-ra an-da-i se-ra andai per la ma-ri-na, a tro-

*p* *sempre staccato*

MODERATO

-và na 'nna-mo-ra-ta, jan-ca e ros-sa, jan-ca e rossa aggra-zi-  
 -var co-là u-na bel-la, bian-ca e ros-sa, bian-ca e ros-sa e ric-ciu-

-a-ta, fat-ta pro-prio pe scia-là. Ti-ri-  
 -tel-la, tut-ta vi-ta e i-la-ri-tà. Ti-ri-

tom - ba ti - ri - tom - ba, ti - ri - tom - ba n'è lu  
- tom - ba ti - ri - tom - ba, ti - ri - tom - ba al - l'a - ria

ve - ro ni - o tè ti - ri - tom - ba ti - ri - tom - ba ti - ri -  
va al - l'a - ria va ti - ri - tom - ba ti - ri - tom - ba ti - ri -

*Opp.*  
- tom - ba al - l'a - ria va.  
- tom - ba al - l'a - ria va.

*f*

*ff* *D.C.*

2<sup>a</sup>

Spassianno pe llà ttuorno  
 Sento fa no sordeglino;  
 Mme ne accosto chiù bicino  
 Pe poterla smiccià.  
 Tiritomba, ec.

3<sup>a</sup>

Era bella, chiù che bella,  
 Parea stella de l'ammore;  
 Era chiuovo che lo core  
 Te sa dinto spertusà.  
 Tiritomba, ec.

4<sup>a</sup>

Io la guardo, ed essa ride;  
 Io la parlo, essa risponne...  
 E già steva miezo all'onne  
 De l'ammore p'affonnà.  
 Tiritomba, ec.

5<sup>a</sup>

Quanno veco' nnitto 'nfatto  
 Assommarme Tata 'nnante  
 Co na mazza faudiante  
 Mme voleva dissossà.  
 Tiritomba, ec.

6<sup>a</sup>

De carrera scappo e sferro  
 Accossì da chelle bbotte...  
 Ma la bella juorno e notte  
 Sempe 'ncore me starrà.  
 Tiritomba, ec.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Passeggiando in que' dintorni,  
 Un fischietto sento furmi,  
 Vo pian piano ad accostarmi,  
 E una donna veggio là  
 Tiritomba, ecc.*

3<sup>a</sup>

*Era bella, più che bella,  
 Parea l'astro dell'amore;  
 Era chiodo che nel core  
 Penetrare addentro sa!  
 Tiritomba, ecc.*

4<sup>a</sup>

*Io la guardo, ed essa ride;  
 Io le parlo e mi risponde...  
 Ero un uom che già nell'onde  
 Dell'amore in fondo va!  
 Tiritomba, ecc.*

5<sup>a</sup>

*Quando veggio in un momento  
 Il suo babbo, un omaccione,  
 Chè minaccia col bastone  
 Di conciarmi come va!  
 Tiritomba, ecc.*

6<sup>a</sup>

*Me la svigno, e sì mi tolgo  
 Alle fere orrende botte...  
 Ma la bella giorno e notte  
 Sempre in core mi starà!  
 Tiritomba, ecc.*

# TRIPPOLE TRAPPOLE

CANZONE POPOLARE DI ORIGINE SPAGNUOLA

→ PER UNA O DUE VOCI ←

MEZZO SOPRANO

TENORE

CONTRALTO

BASSO

ALLEGRETTO

1<sup>a</sup> Strofa U - na palomma ghian - ca m'ha muzzeca - to  
 2<sup>a</sup> Strofa Seu ccrem'ha pi - glia - to lo sujo mel'hapro -  
 1<sup>a</sup> Strofa Italiana U - na farfal - la bian - ca m'ha morsi - cato in

1<sup>a</sup> Strofa U - na palomma ghian - ca m'ha muzzeca - to  
 2<sup>a</sup> Strofa Seo corem'ha pi - glia - to lo sujo mel'hapro -  
 1<sup>a</sup> Strofa Italiana U - na farfal - la bian - ca m'ha morsi - cato in

*p*

'mpiet - to; ahi che do\_lo - re nè mamma mi - a! ahi che do\_lo - re  
 - mmi - so; oje che prejez - za oje mamma mi - a! oje che prejez - za  
 pet - to; ahi! che do\_lo - re neh! mamma mi - a! ahi! che do\_lo - re

'mpiet - to; ahi che do\_lo - re nè mamma mi - a! ahi che do\_lo - re  
 - mmi - so; oje che prejez - za oje mamma mi - a! oje che prejez - za  
 pet - to; ahi! che do\_lo - re neh! mamma mi - a! ahi! che do\_lo - re

nè ahi che do-lo - re ahi che do-lo - re nè mamma mi - a!  
 nè oje che prejez - za oje che prejez - za oje mamma mi - a!  
*neh! ahi! che do-lo - re! ahi! che do-lo - re! neh! mam - ma mi - a!*

nè ahi che do-lo - re ahi che do-lo - re nè mamma mi - a!  
 nè oje che prejez - za oje che prejez - za oje mamma mi - a!  
*neh! ahi! che do-lo - re! ahi! che do-lo - re! neh! mam - ma mi - a!*

ahi che do-lo - re nè!  
 oje che prejez - za nè!  
*ahi! che do-lo re neh!*

Trip-po - le trap-po - le  
 Trip-po - le trap-po - le  
*Trip-po - le trap-po - le*

ahi che do-lo - re nè!  
 oje che prejez - za nè!  
*ahi! che do-lo re neh!*

Trip-po - le trap-po - le  
 Trip-po - le trap-po - le  
*Trip-po - le trap-po - le*

*pp*

trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà  
 trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà  
*trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà*

trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà  
 trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà  
*trip-po - le trap-po - le trip-po - le trap-po - le trip - pole trà*





ahi che do\_lo - re nè mamma mi - a! ahi che do\_lo - re nè!  
 oje che prejez - za oje mamma mi - a! oje che prejez - za nè!  
 ahi! che do - lo - re neh! mam - ma mi - a! ahi! che do - lo - re neh!

ahi che do\_lo - re nè mamma mi - a! ahi che do\_lo - re nè!  
 oje che prejez - za oje mamma mi - a! oje che prejez - za nè!  
 ahi! che do - lo - re neh! mam - ma mi - a! ahi! che do - lo - re neh!

D.C.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Se il core m'ha rapito,*

*Il suo me l'ha promesso!*

*Oh! che allegrezza neh! mamma mia!*

*Oh! che allegrezza neh! mamma mia!*

*Trippole trappole ecc. (☆)*

(☆) Questa canzone è della risma delle altre, che hanno un metro a capriccio.

# LA FATA DI AMALFI

## SERENATA DE' BARCAJUOLI AMALFITANI

AD UNA O DUE VOCI

CANTO I.



Chiagnar\_rò la mi\_a sven\_tu - ra si non  
Pian-ge - rò la mi\_a sven\_tu - ra se non

CANTO II.  
(ad libitum)



Chiagnar\_rò la mi\_a sven\_tu - ra si non  
Pian-ge - rò la mi\_a sven\_tu - ra se non

AND.<sup>no</sup> PASSIONATO



*pp*



tuor - ne chiù, Ro\_sel - la! Tu d'A\_mal - fi la chiù bel - la, tu na  
tor - ni più, Ro\_sel - la; Tu d'A\_mal - fi la più bel - la, tu na

tuor - ne chiù, Ro\_sel - la! Tu d'A\_mal - fi la chiù bel - la, tu na  
tor - ni più, Ro\_sel - la; Tu d'A\_mal - fi la più bel - la, tu na

Fa - ta sì pe me! Vie - ne viè, re - gi - na mi - a; Vie - ne,  
 Fa - ta sei per me! Vie - ni vien, re - gi - na mi - a, Vie - ni,

Fa - ta sì pe me! Vie - ne viè, re - gi - na mi - a; Vie - ne,  
 Fa - ta sei per me! Vie - ni vien, re - gi - na mi - a, Vie - ni,

curre a chi - sto co - re, ca non c'è, non c'è no scio - re, non c'è  
 corri a que - sto co - re, che non v'è, non v'è qui un fio - re, non v'è

curre a chi - sto co - re, ca non c'è, non c'è no scio - re, non c'è  
 corri a que - sto co - re, che non v'è, non v'è qui un fio - re, non v'è

*sten.*  
 stel - la comm'a tel!  
 stel - la co - me a te!

*sten.*  
 stel - la comm'a tel!  
 stel - la co - me a te!

*p in tempo* *ff*

2<sup>a</sup>  
 Co chi parlo? ahi sconsolato!  
 Addò sta la rosa mia?  
 S'è sfrunnata pe la via,  
 E chiù addore non me dà!  
 No signore la vedette,  
 So tre mise ch'è scappata;  
 Ma co tutto ch'è na sgrata  
 Non la pozzo io maie scordà!

3<sup>a</sup>  
 La matina che pe tempo  
 Vaco a Napole mbarchetta,  
 Pare tanno che m'aspetta  
 E la mano me vo dà!  
 Quanno po lo cielo scura,  
 Ed io vaco pe piscare,  
 Miezo a l'onne de lo mare  
 Veco pure che sta là!

4<sup>a</sup>  
 E turnanno a la capanna,  
 La saluto a lo barcone,  
 E la solita canzona  
 Vaco tanno pe cantà:  
 Viene viè, tu sì na stella,  
 Tu d'Amalfi sì la fata...  
 Ma la rosa s'è sfrunnata,  
 Ed io l'aggio da scordà!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Con chi parlo? ahi sconsolato!  
 Dove sta la rosa mia?  
 S'è sfrondata per la via  
 E più odor non mi può dar!  
 Adocchiolla un prepotente,  
 Son tre mesi ch'è fuggita;  
 Ma sebben così svilita,  
 Non la posso io mai scordar!

3<sup>a</sup>  
 La mattina che per tempo  
 Vado a Napoli in barchetta,  
 Sembra allora che m'aspetta,  
 E la mano mi vuol dar.  
 Quando poscia il ciel s'oscura,  
 Ed io vado per pescare,  
 Pur tra l'onde in mezzo al mare  
 Quella donna sembra star!

4<sup>a</sup>  
 E tornando alla capanna  
 La saluto al suo balcone,  
 E la solita canzone  
 Vado allora per cantar:  
 Vieni, vien, tu sei la stella,  
 Tu d'Amalfi sei la fata!...  
 Ma la rosa s'è sfrondata,  
 E la debbo omai scordar!

# PEPPARELLA

## CANZONE DI TAVERNA

CANTO



1<sup>a</sup> Strofa Non poz - zo chiù Nennel - la star-me zitto ch'ar-  
 2<sup>a</sup> Strofa La prim-ma vo - ta ca io te ve-dette lu  
 3<sup>a</sup> Strofa A - je - re te ve-det-te a la fe- nesta pec-  
 1<sup>a</sup> Strofa Non pos - so più, fan-ciul - la, star-mi zitto, che un  
 Italiana

ALLEGRO



-dè mesen - to 'nco - re fit - to fitto, votate a me, azzeccate cà, no me  
 co - re da sto piet - to se n'a - scette, votate a me, azzeccate cà, no me  
 - chè te ne fu - i - ste le - sta lesta, votate a me, azzeccate cà, no me  
 fo - com'ar - dein co - re fit - to fitto, voltati a me, appressati qua, no non



fa chiù di\_spe-rà! me pa - re d'a - vè n'euol-lo tan - ta  
 fa chiù di\_spe-rà! e tan - to me pa - ri - ste aggra - zia -  
 fa chiù di\_spe-rà! io te chamma-je e tu di - ci - sti  
 fur - mi di - sp - rar! par-mi d'a - ve - re ad - dos - so mil - le



gua-je oje tanta gua je e la notte pe te non dor - mo  
 - tel - la ag-grazia - tel - la ca me parze de per - de le cer -  
 schiatta di-ci-sti schiatta e po te l'al - li - pa - ste comm'a  
 gua - i ahi! mil.le gua - i e la notte per te non dor - mo

maje non dormo ma-je oje Peppa-rel-la quanto si bella! ah non me  
 - vella si le cer - vel - la oje Peppa-rel-la quanto si bella! ah non me  
 gatta comm'a na gat-ta oje Peppa-rel-la quanto si bella! ah non me  
 ma-i, non dormo ma - i, ahi Peppa - rel - la, quanto sei bella! ah non mi

fa - re chiù spante - ca-re, ca' ntra ste ma - ne se po'nce viene de tanta  
 fa - re chiù spante - ca-re, ca' ntra ste ma - ne se po'nce viene de tanta  
 fa - re chiù spante - ca-re, ca' ntra ste ma - ne se po'nce viene de tanta  
 fa - re più spa-si - ma-re, main que-ste ma - ni s'ella ci viene, di quanta

*stent.*

*col canto*

pe - ne m'aggio a scon - tà.  
 pe - ne m'aggio a scon - tà.  
 pe - ne m'aggio a scon - tà.  
 pe - ne m'ho a ven - di - car!

D. C.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*La prima volta ch'io ti vedeva,  
 Il core fuor del petto uscir pareva!  
 Voltati a me, appressati qua -  
 Via non farmi disperar!  
 E tanto mi sembrasti altera e bella,  
 Che mi parve di perder le cervella.  
 Ah! Pepparella, quanto sei bella!  
 Ah! non mi fare più spasimare,  
 Ma in queste mani s'ella ci viene,  
 Di quante pene-m'ho a vendicar!*

3<sup>a</sup>

*Jer ti vidi affacciata alla finestra,  
 Perchè te ne fuggisti agile e destra?  
 Voltati a me, appressati qua -  
 Via non farmi disperar!  
 Io ti chiamai, e tu dicesti - muori!  
 E poi qual gatto te ne gisti fuori!  
 Ah! Pepparella, quanto sei bella!  
 Ah! non mi fare più spasimare,  
 Ma in queste mani s'ella ci viene,  
 Di quante pene-m'ho a vendicar!*

# TE VOGLIO BENE ASSAJE

(TI VOGLIO BENE ASSAI)

*cantabile espress.*

CANTO

Nzommasò io lo fau - zo? ap - pi - la, sì ma -  
*In somma il fal - so to so - no? basta, il tuo dir mo -*

*pp dolce legato*

MODERATO

- je - sta, ca l'arte to - ja è che - sta; lo di - co mme - re - tà. I'  
 - le - sta, è l'arte tua co - te - sta, e dubbio alcun non v'è! Io

*a piena voce  
 ff sten. in tempo*

ja - stemmà vor - ri - a lo juor - no che t'a - maje! io te vo - gliobe - ne as -  
 ma - le - dir vor - re - i il glor - no che t'a - mai! to ti vo - gliobe - ne as -

*col canto in tempo*



*pp dolce* *ff a piacere*

- sa - je, e tu non pienz'a me! io te vo - glio be - ne as - sa - je, e  
- su - i e tu non pen - sia me! io ti vo - glio be - ne as - sa - i e

tu non pienz'a me!  
tu non pen - sia me!

*ff* *sf*

D. C.

2<sup>a</sup>  
Perchè quando me vide  
Te ngrife comm'a gatto,  
Nennè, che t'aggio fatto  
Ca no mme può vedè?  
Io t'aggio amato tanto,  
Si t'amo tu lo saje...  
Io te voglio bene, ecc.

3<sup>a</sup>  
La notte tutte dormeno,  
E io che buò dormire!  
Pensanno a Nenna mia  
Mme sent'ascevoli.  
Li quarte d'ora sonano  
A uno, a doje e tre...  
Io te voglio bene, ecc.

4<sup>a</sup>  
Recordete lu juorno  
Che stive a me becino  
E te scorreano nzino  
Le lacrime accossì.  
Diciste a me: non chiagnere,  
Ca tu lo mio sarraje...  
Io te voglio bene, ecc.

5<sup>a</sup>  
Guardeme nfaccia e bide  
Comme song'arreddutto  
Sicco, peliento e brutto,  
Nennella mia, pe tte!  
Cusut'a filo duppio  
Co te mme vedarraje...  
Io te voglio bene, ecc.

6<sup>a</sup>  
Saccio ca no vuò scennere  
La rada quanno è scuro,  
Vattenne muro muro,  
Appojete neuollo a me.  
Tu n'ommo comm'a chisto  
Addò lo trovarraje?  
Io te voglio bene, ecc.

7<sup>a</sup>  
Quanno so fatto cennere  
Tanno me chiagnarraje  
Sempe addimannarraje  
Nennillo mio addò è?  
La fossa mia tu arape  
E là me trovarraje...  
Io te voglio bene, ecc.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
Perché quando mi vedi  
T'infurii come gatto,  
Donna, che t'ho mai fatto  
Che sono in odio a te?  
Io t'ho cotanto amato,  
S'io t'ami, e tu lo sai...  
Ti voglio bene, ecc.

3<sup>a</sup>  
La notte tutti dormono,  
Ed io che vuoi dormire!  
Mi sento illanguidire  
Pensando, o donna, a te!  
I quarti d'ora suonano  
A uno, a due, a tre...  
Ti voglio bene, ecc.

4<sup>a</sup>  
Ricordati quel giorno,  
Ch'io ti gemevo accanto,  
E scorrere il mio pianto  
Faceva in grembo a te.  
Dicesti a me: non piangere,  
Perché tu mio sarai...  
Ti voglio bene, ecc.

5<sup>a</sup>  
Guardami in faccia, e vedi  
Come mi son cangiato  
Pallido, e maciato,  
Fanciulla mia, per te!  
Cucito a filo doppio,  
Con te tu mi vedrai...  
Ti voglio bene, ecc.

6<sup>a</sup>  
Io so che non vuoi scendere  
Perché la grada è scura,  
Attieniti alle mura,  
Poggiati su di me!  
Un uomo come questo  
Dove lo troverai?  
Ti voglio bene, ecc.

7<sup>a</sup>  
Quando son fatto cenere,  
Allor mi piangerai,  
Sempre domanderai  
L'amante mio dov'è?  
Apri la fossa mia,  
E là mi troverai...  
Ti voglio bene, ecc.

# LU CARDILLO

(IL CARDELLINO)

**CANTO**

*con grazia*

Sto cre - scenno no bel - lo car - dil - lo,      quanta  
Sto cre - scendo un gen - til cardel - li - no,      quante

**ALLEGRETTO  
CON BRIO**

*p*

*poco sten.      in tempo sotto voce*

co - se chel'aggio amparà!      Ad - da i - re da chisso e da chillo,      llimma -  
co - se gli voglio inse - gnar!      Vo' impa - rargli un ben no - to cammi - no,      le amba -

*colla parte in tempo*

- sciate pò m'à da pur - tà.      Siente ceà, bel - lo mio, llo - co nnan - te nc'è na  
- sciate per farmi por - tar.      Sen - ti qua, ca - ro mio, poco in - nan - te v'è una

*p*

*ff poco sten.      dim.*

ca - sa, na nenna nce stà;      tu la vi - de ca non è di - stante,      chella  
ca - sa, u - na bel - la vi sta;      tu lo ve - di che non è di - stante,      quella

*ff col canto      dim.*

*pp sotto voce in tempo*

nenna aje da i-re a tru-và!  
bel-la a tro-va-re ne va!

*pp in tempo* *f con brio*

*D. C.*

2<sup>a</sup>  
 Si la truove ca stace dormenno  
 Pe na fata guè non la piglià!  
 No romn ore non fa co li penne,  
 Gue, cardì, tu l'aviss'a scetà?  
 Si affacciata pò sta allo barcone,  
 Pe na rosa l'aviss'a piglià!  
 Guè, cardì... vi ca llà no te stuone,  
 Va vattenne cardì... n'addurà.

3<sup>a</sup>  
 Si la truove che face l'ammore  
 Sto cortiello nnascunnete ccà,  
 Nficcancillo deritto allo core  
 E lo sango tu m'ai da purtà.  
 Ma si pensa... vattè chiano chiano,  
 Zitto zitto te nce aje d'azzeccà,  
 Si afferrà pò te vo cò la mano  
 Priesto mpietto tu l'aje da zomvù.

4<sup>a</sup>  
 Si te vasa o t'afferra cianciosa,  
 Tanno tu l'aje da dire accussi:  
 Lu patrone pe te non reposa,  
 Poveriello, pecchè adda muri.  
 T'accarezza, te vasa! ah... viato  
 Chiù de me tu si cierto, cardì!  
 Si ce tico cagnarmè m'è dato  
 Voglio doppo davvero muri.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Se la trovi che dorme in quell'ore,  
 Una fata potrebbe sembrar,  
 Deh! non far con le penne rumore,  
 O gentil, non volerla destar!  
 Se affacciata al verone la vedi,  
 Tu l'avessi per rosa a scambiar?  
 O gentil, se all'errore non credi  
 Vanne via, non andarla a fiutar!

3<sup>a</sup>  
 Se la trovi facendo all'amore,  
 Uno stile tu devi celar,  
 Glie lo immergi diritto nel core,  
 Ed il sangue me n'hai da mostrar!  
 Ma se pensa... tu allor piano piano,  
 Zitto zitto la devi accostar,  
 Se ghermire ti vuol con la mano  
 Presto in petto tu l'hai da saltar.

4<sup>a</sup>  
 Se ti bacia o t'afferra vezzosa,  
 Allor tu così a dirle ti fa:  
 Il padrone per te non riposa,  
 Poveretto, ei per te si merrà!  
 T'accarezza, ti bacia... ah! beato,  
 Cardellin, più di me ti puoi dir;  
 Or con te se cangiarmi m'è dato,  
 Voglio dopo davvero morir!

# LA MARENARELLA

( LA MARINARELLA )

Musica di  
G. TORRENTE

*ANDANTE*

*P con grazia*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and arpeggios in a 6/8 time signature, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The left hand plays a steady bass line with chords. The tempo is marked 'ANDANTE' and the dynamics are 'P con grazia'.

*espress.*

Sò Mare - na ro desta Ma - ri - na, li pi - sce fi - ne stongo a pi -  
Son pesca - to - re del - la Ma - ri - na, la preda fi - na vengo a pe -

The first line of the song features a vocal melody on a treble clef staff and piano accompaniment on a grand staff. The tempo is 'espress.' (expressivo). The lyrics are: 'Sò Mare - na ro desta Ma - ri - na, li pi - sce fi - ne stongo a pi - Son pesca - to - re del - la Ma - ri - na, la preda fi - na vengo a pe -'.

- scà! La rezza mi - a, è rezza d'a - mo - re, e na mu - re - na voglio neap -  
- scar! La re - te mi - a, rete è d'a - mu - re, e una mo - re - na voglio attrap -

The second line of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are: '- scà! La rezza mi - a, è rezza d'a - mo - re, e na mu - re - na voglio neap - - scar! La re - te mi - a, rete è d'a - mu - re, e una mo - re - na voglio attrap -'.

poco più animato

-pà! E si la scior-ta m'ia fa pi-gli-à, a Nenna bel - la l'aggiaman-  
 -par! E se la sor - te fa che la pi-gli, al-la mia bel - la l'ho da man-

col canto

rinf.

ff I. Tempo

-nà! Uh! quant'è bel - la sta Mare - na - rel - la, me pu - ve - riel - lo! me fa mu -  
 -dar! Oh! quanto è bel - la la Mari - na - rel - la, me po - ve - ret - to! mo - rir mi

legato dim.

p

ff I. Tempo

poco più animato

-rì. E si la scior - ta m'ia fa pi - gli-à a Nenna bel - la l'aggiaman-  
 fa. E se la sor - te fa che la pigli, al-la mia bel - la l'ho da man -

col canto

rinf.

ff I. Tempo

-nà! Uh! quant'è bel - la sta Mare - na - rel - la, me pu - ve - riel - lo! me fa mu - rì.  
 -dar! Oh! quanto è bel - la la Mari - na - rel - la, me po - ve - ret - to! mo - rir mi fa.

dim

p

sf

ff I. Tempo

2<sup>a</sup>  
 La varca mia  
 Tene u temmone,  
 Va na saetta  
 Tanto che è bona.  
 M'ave sarvato  
 P'ogne tempesta  
 E sempe lesta  
 Stace a sfelà.  
 Ma mò sto scoglio  
 Voglio zumbà.  
 La luna è chiara,  
 Pozzo piscà.  
 Uh!.. ecc.

3<sup>a</sup>  
 Sò Piscatore  
 E so ncanuso,  
 Non perdo l'uso  
 De lu piscà.  
 Lu Sole m'arde  
 Ma l'onna guardo  
 Cu ntenzione  
 De la ncappà.  
 Tutte s'affollano  
 Ca n'hanno mmiria,  
 De sta murena  
 Che sto a piglià.  
 Uh!... ecc.

4<sup>a</sup>  
 Vaco jettanno,  
 Senza paura  
 Nfra li burrasche  
 La sciavechella;  
 Finchè, crediteme,  
 Guascosa e bella  
 Io na murena  
 Stongo a piglià.  
 E chisto core,  
 Che mo patesce,  
 Appriesso s'ave  
 Da cunsulà.  
 Uh!... ecc.

5<sup>a</sup>  
 Tutto Pusillecho,  
 Lu Ranatiello,  
 Pe sti marine,  
 Tutto lu Puerto  
 Io piscanno,  
 Sto sempe accuorto,  
 Se dint'a rezza  
 La pozzo ncappà.  
 E chisso core  
 Me parla e dice:  
 Statte sicuro,  
 L'hai da piscà.  
 Uh!.. ecc.

6<sup>a</sup>  
 Pe tutto Chiaja,  
 Santa Lucia  
 Sta varca mia  
 La guardia fà.  
 E cumm'a n'Arco  
 Faccia a veletta,  
 Si na murena  
 Pozzo ncappà  
 E dint'a rezza  
 Quanno la veco  
 Quanta priezza  
 Che voglio fà!  
 Uh!... ecc.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 La barca mia  
 Ha il suo timone,  
 Disfida il zeffiro  
 E l'aquilone!  
 M'ha già salvato  
 D'ogni tempesta,  
 E sempre lesta  
 Ponsi a sfilar!  
 Ma or questo scoglio  
 Voglio saltar!  
 La luna è chiara,  
 Posso pescar!  
 Oh!... ecc.

3<sup>a</sup>  
 Son pescatore  
 E son cocciuto,  
 Qui sto seduto  
 Sempre a pescar!  
 Il sol mi brucia,  
 Ma l'onde io guardo;  
 Il pesce eletto  
 Debbo trovar!  
 Tutti s'affollano,  
 Che hanno già invidia,  
 Della murena  
 Che ho da pigliar!  
 Oh!.. ecc.

4<sup>a</sup>  
 Gitto la rete  
 Senza paura,  
 Delle burrasche  
 Fra la scossura,  
 Finchè, credetemi,  
 Volputa e bella  
 Io la murena  
 Dovrò pigliar!  
 E questo core  
 Ch'or soffre e pena,  
 S'avrà davvero  
 Da consolar!  
 Oh!... ecc.

5<sup>a</sup>  
 Tutto Posillipo,  
 Il Granatello,  
 Per la Marina  
 Sotto al Castello,  
 Io vo pescando,  
 Io vo badando,  
 Se nella rete  
 Cader potrà!  
 E questo core  
 Mi parla e dice:  
 Sarai felice,  
 Cader dovrà!  
 Oh!... ecc.

6<sup>a</sup>  
 Per tutta Chiaja,  
 Santa Lucia,  
 La barca mia  
 A guardia sta!  
 Vigil qual Argo  
 Sto all'erta e in pena,  
 Se la murena  
 Posso afferrar!..  
 Ma nella rete  
 Se alfin mi capita,  
 Il cor di giubilo  
 Balzar dovrà  
 Oh!... ecc. (☆)

(☆) Questa canzone, al pari della *Festa di Piedigrotta*, ha molti sbagli di prosodia, che non si possono togliere per cagione della musica.

# LU PRIMM'AMORE

(IL PRIMO AMORE)

CANTO

*p espress.*

Nen\_nè, sta vo - ta sien\_te-me, no mme las\_sà spe -  
 Mio ben, deh alfi\_nea\_scol\_ta\_mi, o ch'io sa\_rò per -

ANDANTINO  
 GRAZIOSO

*pp dolce spianato*

- ru - to, ap - po - sta sò be\_nu - to pe tè po\_tè par\_là! E  
 - du - to, ap - po - stu son ve\_nu - to con te per fa - vel - tar! E

*pp* t'aggia di stu rie\_pe\_to nze\_gna\_to da stu co - re: è ca\_rou primm'amo - re e  
*f* *pp dolce* deb\_bo un moto esprimer\_tì det\_ta - to, mi dal co - re: è ca\_rou il pri\_mo a\_mo - re e

*pp* *f* *pp dolce*

no se pò scurdà!  
non si può scordar!

*ff risoluto* *p* *D.C.*

2<sup>a</sup>  
Tengo sempe a memoria  
Quann'era guagliunciello,  
Da chillo fenestiello  
Currevamo a parlà.  
Facevamo a nasconnere  
Co tutte i frate e sore:  
È caro o primm'amore  
E non nse pò scurdà.

3<sup>a</sup>  
Co l'acqua, viene e tronole  
So curzo tutto nfuso,  
E lo portone nchiuse  
Hai fatto a mme travà.  
Ma non mme pote smovere  
Nè friddo nè calore:  
È caro u primm'amore  
E non nse pò scurdà.

4<sup>a</sup>  
Mm'aje fatto a notta sbattere  
Pe sotto a lo barcone;  
Ma co li cante e suone  
T'aggio fatto io scetà.  
Mme n'aje portato nzuocolo  
Menanneme no sciore:  
È caro u primm'amore  
E non nse pò scurdà.

5<sup>a</sup>  
E non 'mme da chiù tuosseco,  
Dimme ca mme vuò bene,  
Levame da ste pene,  
E non mme fa crepà.  
Fenimmo mo sti lotane  
E ddi cu tutto o core:  
È caro u primm'amore  
E non nse pò scurdà.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
Tengo sempre a memoria  
Quando ero fanciullino,  
E da quel finestrino  
Stavamoci a parlar!  
Giocavasi a nascondere  
Co' tuoi fratelli e suore:  
È caro il primo amore,  
E non si può scordar!

3<sup>a</sup>  
Con piogge, venti e fulmini  
Volea venirti allato;  
Ed il porton serrato  
Hai fatto a me trocar!  
Ma non mi può rimuovere  
Nè freddo, nè calore:  
È caro il primo amore,  
E non si può scordar!

4<sup>a</sup>  
Stanotte io stetti a gemere  
Di sotto a' tuoi balconi;  
Finchè con canti e suoni  
Ti gùnsi a risvegliar!  
M'hai fatto andare in estasi  
Gittandomi un tuo fiore:  
È caro il primo amore,  
E non si può scordar!

5<sup>a</sup>  
Deh! non mi dar più spasimi,  
Dimmi che mi vuoi bene,  
Toglimi dalle pene,  
La morte a me non dar!  
Queste scenate cessino,  
E di' con tutto il cuore:  
È caro il primo amore,  
E non si può scordar!



# LA LUISELLA

CANTO

ALLEGRETTO

*p*

Nce sta na giar-de - ne - ra, se chiamma Lu-i - sel - la, da  
 V'è qu'una giar-di - nie - ra, si chiama Lu-t - sel - ta, da

ncopp'a l'A-re-nel - la mme ve-ne anco-je - tà. Nce te - ne no giar-  
 so-vra all'A-re-nel - la mi vie-ne a stuz-zi - car. Cì tie-ne un giar-di -

- di - no chin' i ro-sa ma-ri-na...Lu-i - sè - se-rae ma-ti - na non  
 - net - to pie - no di ro - sma-ri - no...Li-sa mia, sul bel mat-ti - no non

me ve-ni a ppret-ta-re, Lu-vi - sè - se-rae ma-ti - na non me ve-ni a'ppret-  
 m'hai da ri - sve-glia-re, Li-sa mia, sul bel mat-ti - no non m'hai da ri - sve-

The musical score is written in G major and 6/8 time. It consists of a vocal line (CANTO) and a piano accompaniment (ALLEGRETTO). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. The lyrics are in Italian and describe a scene of a woman being called by a child.

- tà.  
- gliar.

*p* *f* *p* *f* *D.C.*

2<sup>a</sup>  
 Pe chillo vecenato  
 Non c'è n'auta nennella  
 Comm'essa acconcia e bella  
 Da farte nnammurà.  
 Fà l'uocchie a zennariello  
 Si fà la marranchina...  
 Luvisè, sera e matina  
 Non me venì a'pprettà.

3<sup>a</sup>  
 Lo naso è profilato,  
 La vocea è n'arciulillo,  
 Lo musso è russulillo,  
 Na razia è lu parlà.  
 Doje schiocche janche e rosse  
 Sta 'nehella faccia fina...  
 Luvisè, sera e matina  
 Non me venì a'pprettà.

4<sup>a</sup>  
 Na capuzella tonna,  
 Capille a filo d'ore,  
 Che 'nce le 'ntrezza Ammore  
 Pe farla ciancià.  
 E co chill'uocchie pare  
 Na stella matutina...  
 Luvisè, sera e matina  
 Non me venì a'pprettà.

5<sup>a</sup>  
 Luisè, si me te sposo  
 T'accatto li sciucquaglie;  
 Lazziette a trenta maglie  
 Te voglio fa piglià;  
 Te piglio no corpetto,  
 Purzi na manteglina...  
 Luvisè, sera e matina  
 Non me venì a'pprettà.

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Per tutto il suo villaggio  
 Non avvi una donzella  
 Più graziosa e bella  
 Da farti innamorar!  
 È cosa da rapire  
 Quando fu l'occholino!..  
 Lisa mia, sul bel mattino  
 Non m'hai da risvegliar!

3<sup>a</sup>  
 La fronte è profilata,  
 Il naso è senza fallo;  
 Il labbro è di corallo,  
 È mele il suo parlar!  
 Due rose bianche e rosse  
 Stanno nel suo visino...  
 Lisa mia, sul bel mattino  
 Non m'hai da risvegliar!

4<sup>a</sup>  
 La testolina è tonda,  
 Sono i capelli d'oro,  
 Amor l'intreccia, e in loro  
 Va zeffiro a scherzar!  
 E con quegli occhi pare  
 Un astro mattutino...  
 Lisa mia, sul bel mattino  
 Non m'hai da risvegliar!

5<sup>a</sup>  
 Se mi ti sposo, avrai  
 Pendoli di gran vaglia,  
 Collane a doppia maglia  
 Anelli da incantar -  
 La veste di broccato,  
 Di raso un cornettino...  
 Lisa mia, sul bel mattino  
 Non m'hai da risvegliar!

# LA SERENATA

Musica di  
**L. BISCARDI**

CANTO

*espressivo*

A la fe - ne - sta af - fac - cia - te,      nen - nel - la de stu  
A la fi - ne - stra af - fac - cia - ti,      vi - ta di que - sto

ANDANTINO  
CANTABILE

*pp dolce legato*

co - re;      a la fe - ne - sta af - fa - cia - te,      nen - nel - la de sto  
co - re;      a la fi - ne - stra af - fac - cia - ti,      vi - ta di que - sto

*ff a piena voce*

co re;      io t'aggio addi che spa - se - mo,      ma spa - se - mo d'am -  
co - re;      dir - ti degg' to che spa - si - mo,      che spa - st - mo d'a -

*ff*

*pp*

- mo - re; e cchiù non tro - vo re - qui - a, nennel - la mia, ppe  
 - mo - re; e più non tro - vo re - qui - e, fan - ciul - la mia, per

*stentato in tempo stentato sottovoce*  
 te..... e cchiù non tro - vo re - qui - a, nen - nel - la mia, ppe  
 tè..... e più non tro - vo re - qui - e, fan - ciul - la mia, per

*col canto in tempo pp*

te,  
 te.  
*in tempo risoluto*

2<sup>a</sup>

È n'anno che bedennote  
De te me innamoraje; } *bis.*  
E cchiù de ciento lettere  
Io stesso te portaje,  
Che tu senza maje leggere  
Stracciaste nnant' a mme.

3<sup>a</sup>

Me scorreno le lacreme  
A rotole e no a dramme, } *bis.*  
Non saccio comme rejere  
Ne ponno cchiù le gamme;  
So addeventato tiseco,  
Nennella mia, ppe te.

4<sup>a</sup>

A lo' mmacaro sienteme } *bis.*  
S'io dico na parola;  
Non è no precepizio,  
Na parolella sola;  
E non è truono canchero  
Che te pò fà atterrà.

5<sup>a</sup>

Ma nce ave corpa mammeta, } *bis.*  
Che tiene lo pensiero  
De combinà lè mmozzole  
Co quacche cavaliere;  
Vi che castiello 'n aria  
Chella schiattosa fà!

6<sup>a</sup>

Lo cunto che fa mammeta } *bis.*  
È cunto senza l'oste;  
È l'aseno che correre  
Non pote pe le poste;  
È bero suonno stuoteco  
Che lo 'mbriaco fà.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*È un anno che vedendoti  
Di te m'innamurai,  
E più di cento lettere  
Io stesso ti portai,  
Che tu senza mai leggere  
Stracciasti in faccia a me!*

3<sup>a</sup>

*Mi scorrono le lacrime  
A rivi ed a torrenti!  
Non so come più reggere,  
Mostrarmi tra le genti:  
Son divenuto tiseco,  
Fanciulla mia, per te.*

4<sup>a</sup>

*Almeno almeno ascoltami,  
Se io dico una parola!  
Non è gran cosa, credimi,  
Una parola sola;  
Non è alla fine un fulmine  
Che subissar ti può!*

5<sup>a</sup>

*Ma qui tua madre colpaci,  
Che tiene nel pensiero,  
Di far tue nozze splendide  
Con qualche cavaliere;  
Ve' che castello in aria  
Quella superba fù!*

6<sup>a</sup>

*Il caso che s'immagina  
È un conto senza l'oste;  
È l'asino che correre  
Non puote per le poste;  
È il sogno od il delirio  
Che l'ubbrüco fù!*

# CHELLO CHE TU ME DICE

(QUELLO CHE TU MI DICI)

Musica di  
L. BISCARDI

CANTO

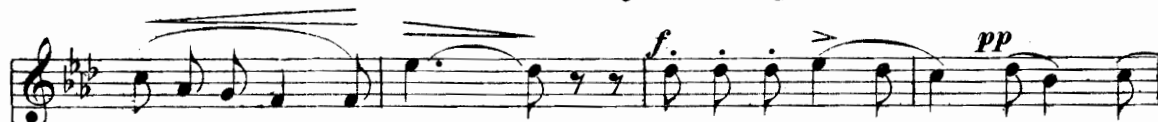


Chello che tu me di - ce, Nenna, non boglio fà!  
Quello che tu mi di - ci, ca - ra, non pos - so far!

ALLEGRETTO



chello che tu me di - ce, Nenna, non bo - glio fà!  
quel - lo che tu mi di - ci, ca - ra, non pos - so far!



e se vo - lim - mo a - mi - ce? non m'a - je da neo - je - tà no no no  
es - ser vo - glia - mo a - mi - ci? non m'ha - da mo - le - star no no no



no da nco - je - tà da nco-je - tà! e se vo - lim - mo ami - ce?  
 no da mo - le - star da mo - le - star! es - ser vo - glia - mo a - mi - ci?

*f* non m'a-je da nco-je - tà no no no no no no da nco-je - tà!  
*pp* non m'hai da mo - le - star no no no no no no da mo - le - star!

*f* *pp* *sf*

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Se t'amo tu lo saje,  
 La mano te la dò,  
 'Nzò che tu buò l'avraje;  
 Darte lo core no.

3<sup>a</sup>  
 Rosella co no squaso  
 Se l'ha pigliato già.  
 Quanno è vestuta i raso  
 Me fa sbertecellà.

2<sup>a</sup>  
 Se t amo, ben tu il sai,  
 La mano te la do,  
 Quel che tu vuoi, l'avrai;  
 Ma darti il core? no!

3<sup>a</sup> bis.  
 La Rita col suo viso  
 Se l'ha rapito già!  
 La veggo, e in paradiso  
 Ella trovar mi fà!

bis.

# FANCI LA PROVA

(FACCI LA PROVA)

Parole di  
A. DE LAUZIERES

Musica di  
C. EMERY GOEN

CANTO

Che'nce puoi per-de-re, nennel-la ca-ra, no quar-to  
Che ci puoi per-de-re, fanciul-la ca-ra, un quar-to

ALLEGRETTO

d'o-ra las-sa-te a-mà! fanci la prova, non es-se a-  
d'o-ra la-scia-ti a-mar! fanci la pro-va, non sù più a-

-va-ra, no quar-to d'o-ra non me ne-gà.  
-va-ra, un quar-to do-ra non mi ne-gar!

Chi sa, sen-ten-no-me, d'in-to a sto co-re for-se l'am-  
Chi sa par-lan-do-ti ben for-te al co-re, for-se l'a-



- mo - re se po sce - tà! chi sa ch'al - lo - ra sto quar - to  
 - mo - re si può de - star! chi sa che al - lo - ra un quar - to

d'o - ra, tut - ta la vi - ta po - tria du - rà! chi sa ch'al - lo - ra  
 d'o - ra, tut - ta la vi - ta po - tria du - rar! chi sa che al - lo - ra

sto quar - to d'o - ra tut - ta la vi - ta po - tria du - rà! Chence puoi  
 un quar - to d'o - ra tut - ta la vi - ta po - tria du - rar! Che ci puoi

per - de - re, nennella ca - ra, no quarto d'o - ra las - sa - te a - mà! Fance la  
 per - de - re, fanciulla ca - ra, un quarto d'o - ra la - sct - ti a - mar! Fac - ci la

pro - va, non es - se a - va - ra, non quarto d'ò - ra non me ne - gà! Chi sa sen -  
 pro - ve, non sil pì a - va - ra, un quarto d'ò - ra non mi ne - gar! Chi sa par -

*più mosso.*

- ten - no me di - to a sto co - re for - se l'am - mo - re se po sce -  
 - lan - do - ti ben for - te al co - re, for - se l'a - mo - re si può de -

- tà..... Chi sa ch'al - lo - ra sto quar - to d'ò - ra tut - ta la  
 - star..... Chi sa che al - to - ra un quar - to d'ò - ra tut - ta lu

vi - ta po - tria du - rà... ah! fan - ce la pro - va, fan - ce la  
 vi - ta po - tria du - rar!.. ah! fac - ci la pro - va, fac - ci la

*con grazia*

*in tempo*

pro - va, no quar.to d'o - ra las - sa - te a - ma... Chi sa ch'al -  
 pro - va, un quar.to d'o - ra non mi ne - gar... Chi sa che al -

*col canto*

- lo - ra sto quar.to d'o - ra tut - ta la vi - ta po -  
 - lo - ra un quar.to d'o - ra tut - ta la vi - ta po -

*meno mosso*

- tria du - rà... ahl fan - ce la pro - va, fan - ce la pro - va,  
 - tria du - rar... ahl fac - ci la pro - va, fac - ci la pro - va,

*rall.*

no quar.to d'o - ra las - sa - te a - mà.  
 un quar.to d'o - ra non mi ne - gar.

*rall. in tempo*

# LU CIUCCIO DE COLA

(L'ASINO DI COLA)

Parole di  
*A. MIGLIORATO*

Musica di  
*L. BISCARDI*

CANTO

*leggero*

ANDANTE MOSSO

Be-ne mi-o! che di-sgrazia! m'è ca-  
Cie-lo mi-o! che di-sgraz-za! n'è ca-

- du-to zuc-ca-riel-lo! so per-dut' i pu-ve-riel-lo si mo muorto re-sta  
- du-to là-st nel-lo! son per-du-to to me-schi-nel-lo, se qui mor-to re-ste-

cca! An!.. ah!.. ah!.. ah!.. Uh!..  
-rà. Ah!.. ah!.. ah!.. ah!.. Uh!..

The musical score is written in 3/8 time. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staves. The tempo is marked 'ANDANTE MOSSO' and the mood is 'leggero'. The lyrics are in Italian and describe a man who has lost his donkey. The score includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a section with vocal exclamations and piano accompaniment.

Co-la sen-za ciuccio, pu-ve-ri-el-lo, com-me fa! Ah!..  
Co-la sen-za ciu-co, po-ve-ret-to, co-me fa! Ah!..

*pp* *sf*

ah!.. ah!.. ah!.. Uh!.. Co-la sen-za ciuc-cio, pu-ve-  
ah!.. ah!.. ah!.. Uh!.. Co-la sen-za ciu-co, vo-ve-

*sf* *pp*

-riel-lo, com-me fa!  
-ret-to, co-me fa!

*p* *risoluto*

*pp* *Ftne* *D.C.*

2<sup>a</sup>  
 Pe pietà a me ajutate;  
 So no povero scasato;  
 Sciorta nera, che giornata  
 Non poteva capità!  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Puveriello, comme fà!

3<sup>a</sup>  
 L'ajzammo mò da terra  
 Tu pà coda, i pà capezza.  
 Che festino, che priezza  
 Si lu veco fricecà!  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Puveriello, comme fà!

4<sup>a</sup>  
 Me portava la meuesta  
 Che senteva de viola.  
 Torza ricce e pommarola  
 E cappuccie 'nquantità.  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Puveriello, comme fà!

5<sup>a</sup>  
 Oh... tè sciorta! e che veco?  
 Accommenz 'a resciatare.  
 Chest'è chella scapellata  
 Che me vole consolà.  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Puveriello, comme fà!

6<sup>a</sup>  
 Uh te te ch'è aggraziato!  
 Vi, la coda tecoleja!  
 Ah... la vista m'addecrea...  
 I me sento scunucchià.  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Puveriello, comme fà!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Per pietà deh! m'aiutate;  
 Son davvero disgraziato;  
 Ed un caso più spietato  
 No, che dar non si potrà!  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Poveretto, come fa!

3<sup>a</sup>  
 Via l'alziamo ora di terra  
 Per la coda e la cavezza!  
 Che contento, che allegrezza  
 Se risorger mi potrà!  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Poveretto, come fa!

4<sup>a</sup>  
 Mi portava ortaggi freschi,  
 Le cicorie, i cavoloni,  
 Le barrane ed i crescioni  
 E lattughe in quantità!  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Poveretto, come fa!

5<sup>a</sup>  
 Oh! che sorte! che mai vedo?  
 Incomincia a respirare,  
 Questo è un caso singolare!  
 Che festino si farà!  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Poveretto, come fa!

6<sup>a</sup>  
 Oh ve've' che è aggraziato!  
 Ve'la coda che si muove!  
 Io risorgo a queste pruove,  
 E balzando il cor mi va!  
 Ah!.. ah!.. ah!.. ah!..  
 Uh!.. Cola senza ciuccio, } *bis*  
 Poveretto, come fa!

# LA VERA SORRENTINA

CANZO

La ve - dettea Piedi - grotta, tutt'a ffeستا e - ra pa -  
 Io la vidi a Pledi - grotta, tutta a festà e - ra pa -

MODERATO

- rata, pe guardà la truppa n'frotta, dala mamma ac - compa - guata. Nagiac -  
 - rata, per ve - denla truppain frotta, dalla madre ac - compa - gnata. La giub -

- chetta ag - gallo - nata, napet - ti - glia rica - ma - ta, nagon - nella cremme -  
 - bet - ta gallo - nata, la pet - ti - glia rica - ma - ta. una gonna cre - mi -

- si - na, e duje uocchie dancan - tà..... E la bella Sorren - ti - na lasen -  
 - si - na, e due fiocchi daincan - tar..... E la bella Sorren - ti - na la sen -

-tette an - nomme-nà.  
- ti - va no - mi - nar.

D.C.

2<sup>a</sup>

Da chell'ora nn'aggio pace,  
Stongo sempe a sosperare;  
Cchiù la rezza non me piace,  
Cchiù no ntenno lo ppescare;  
Co la misera varchetta  
A Sorriento nfretta nfretta  
Ogne sera, ogne mmatina  
Vaco lagreme a jettà...  
Ma la sgrata Sorrentina  
Non ha maje de me pietà.

3<sup>a</sup>

Mme spaventa la tempesta,  
Mme fa affritto la bonaccia,  
Chisto core è sulo nfesta  
Quanno vede chella faccia.  
L'auto juorno, io sbenturato,  
Ca lo mare era ngrossato,  
Mmiezo all'acque de Resina  
Quase stea pe mm'annjà...  
E la sgrata Sorrentina  
Non ha maje de me pietà.

4<sup>a</sup>

Si non cura cheste pene,  
Quanto cana, tanto bella,  
Voto strada, e do lo bbene  
A quacc'aùta nennella.  
Ma chedè?... vi che sbentura!  
Lampa, e l'aria se fa scura.  
Aggio spersa la banchina...  
La varchetta è p'affonnà...  
Pe te sgrata Sorrentina  
Io me vaco ad affucà!

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Da quell'ora non ho pace,  
Io sto sempre a sospirare;  
Più la rete non mi piace,  
Non intendo più pescare!  
Con la misera barchetta  
A Sorrento in fretta in fretta,  
Ogni sera, ogni mattina  
Vado lagrime a gettar,  
E la bella Sorrentina  
Non ha mai di me pietà!

3<sup>a</sup>

Mi spaventa la tempesta,  
Mi rattrista la bonaccia,  
Questo core è solo in festa  
Quando vede quella faccia.  
L'altro giorno io sventurato  
Mentre il mare era ingrossato  
Presso all'acqua di Resina  
Stavo lì per annegar...  
E l'ingrata Sorrentina  
Non ha mai di me pietà!

4<sup>a</sup>

Se non cura queste pene,  
Quanto cruda tanto bella,  
Volto strada, e dò il mio bene  
A una donna men rubella.  
Ma che avvien?.. ve'che sventura!  
Lampa e l'aria si fa scura;  
Più non vedo la marina,  
Va la barca ad affondar...  
Per te, ingrata Sorrentina,  
Io mi vado ad affogar!



# SANTA LUCIA

— BARCAROLA —

CANTO

Sul ma-re luccica l'astro d'ar-gen-to, pla-ci-da è

ANDANTINO

*p*

l'on-da, prospe-ro è il ven-to, sul ma-re lucci-ca l'astro d'ar-

- gen-to, pla-ci-da è l'on-da, pro-spe-ro è il ven-to; ve-ni-te al-

- l'a-gi-le bar-chet-ta mi-a... San-ta Lu-ci-a! Santa Lu-

- ci - a! ve - ni te all' agi - le bar - chet - ta mi - a... San - ta Lu -

- ci - a! San - ta Lu - ci - a!

D. C.

2<sup>a</sup>

Con questo zeffiro  
Così soave  
Oh! com'è bello  
Star su la nave!  
Su passeggeri,  
Venite via! ecc.

3<sup>a</sup>

In fra le tende  
Bandir la cena  
In una sera  
Così serena!  
Chi non domanda,  
Chi non desia? ecc.

4<sup>a</sup>

Mare sì placido,  
Vento sì caro  
Scordar fa i triboli  
Al marinaio  
E va gridando  
Con allegria, ecc.

5<sup>a</sup>

O dolce Napoli,  
O suol beato,  
Ove sorridere  
Volle il creato,  
Tu sei l'impero  
Dell'armonia! ecc.

6<sup>a</sup>

Or che tardate?  
Bella è la sera,  
Spira un'auretta  
Fresca e leggera,  
Venite all'agile  
Barchetta mia! ecc.

# V O C A V O C A

(VOGA VOGA)

Musica di  
P. LABRIOLA

CANTO

Vo-ca vo-ca, ti-ra nterra, che m'aspetta Nenna  
Vo-ga vo-ga. ti-ra a ter-ra, chè m'a-spetta Nina

*p*

ALLEGRETTO

*pp*  
mia: la fe- nesta meza nzerra, mò se met - t'a fa la spi - a, mò se  
mi-a: la fi- nestraa mezzo ser-ra, or si met - te a far la spi - a, or si

*pp*

*fp*  
met - t'a fa la spia... Gioja bella, si ca-rel-la quann'a sera aspett'a  
met - te a far la spia... Gioja bel-la, sei ca-ri-na quando a sera aspet-ti a

*fp* *p*

*fp* *1<sup>a</sup> volta*  
me; pa-re proprio chella stella ch'è la primma a cumpa-rè.  
me; sei la stel-la vesper-ti-na, cut ptù bel - la in ciel non v'è.

*fp* *ff*

ultima volta

Voca re voca vo  
Vo-ga v'è voga vo

D.C. pp

ca voca vo ca.  
ga voga vo ga.

2<sup>a</sup>

Voca voca, ncas' a mano;  
Non cunusce quali ppene  
Sente l'ommo che luntano  
Sta da chella che vò bene.  
Si non aje na Nenna ncore  
Ogne gioja a che te v`a?  
Si non siente mpietto amore  
Che te serve lu camp`a?

3<sup>a</sup>

Voca voca, cu che faccia  
Sta guardannome speruta!  
Se ne trase, mò s'affaccia,  
Me conosce, me saluta...  
Ohe! Nennella mia carella  
Tu si n' Agelo pe mmè,  
Tu si proprio chella stella  
Che è la primm'a c'umparè.

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Voga voga, forza aggr`ungi!  
Non conosci quali pene  
Prova l'uomo che sta lungi  
Dalla donna che vuol bene!  
Se non hai la donna in core  
Ogni gioia a che ti val?  
Se non senti in petto amore  
È la vita a morte ugual!*

3<sup>a</sup>

*Voga voga: con che faccia  
Ella guarda attenta e muta!  
Or se n'entra, ora si affaccia,  
Mi ravvisa, mi saluta...  
Gioia mia, diletta Nina,  
Sei tu un angelo per me,  
Sei la stella vespertina  
Cui più bella in ciel non v'è.*

# LA CAROLINA

ALLEGRETTO

ff

2/4

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a rhythmic melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and single notes.

CANTO

Ag-gio vi-sto na fi-  
Ho ve-du-ta u-na fan-

pp

The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern to the introduction, ending with a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

-gliola, bell' as-saje e grazi - o-sa, tutt'ac-concia e vruc-cu'-lo-sa, uh! che  
- ctulla, as-sai bella e gra-zi - o-sa, tut-ta linda ed a-mo-ro-sa, ella è un

The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and single notes in the left hand, maintaining the 2/4 time signature.

zuc-ca-ro che d'è! Quant'è do-ce chella vocca, quant'è bello ehillo  
 zuc-che-ro per me! Quanto è dol-ce quella boc-ca, co-me è caro il suo sor-

ri-sol-tu te cri-de mpa-ra-di - so quando sta vi-cino a te. Quant'è  
 - ri - sol-tu ti cre-di in pa - ra - di - so quando sta vi-ci-no a te. Quanto è

bel-lo chillo vi-so, quant'è do-ce chillo ri-sol-tu te cri - de mpara -  
 dol-ce quella boc-ca, co-me è caro il suo sor- ri - sol-tu ti cre - di in pa - ra -

- di - so quan-no sta vi - ci-no a tte.  
 - di - so quan-do sta vi - ci-no a te!



2<sup>a</sup>  
 Quann'a sera stonco sulo,  
 Penso sempe a Carolina;  
 Vene ns'onno a mme vicino.  
 M'accarezze e se nne va.

Quando pò se schiara juorno,  
 Chella varca menco a maro,  
 Voca vo... che buò vocare,  
 N'aggio forza de vocà.

3<sup>a</sup>  
 Caroli quante si bella  
 Co sto musso a cerasiello!  
 Ch'aggio fatto io pueriello  
 Che mme faje tanto patè?  
 Dice buono Tata mio,  
 Oh! che guaio che è l'ammore,  
 Tu te vide ntutte l'ore,  
 Mpilo, mpilo ajemè sperè.

4<sup>a</sup>  
 Tu te cride ca non pozzo?  
 Io non songo no falluto.  
 No, vestito de velluto  
 Te lo faccio mmeretà.

Quando pò jamm'a Puzzano,  
 Chi te dice: quant'è bella!  
 Chi: mme pare na fatella  
 Mieze a tutte chelle llà.

5<sup>a</sup>  
 Aggio perzo a pace ntunno,  
 Chiù non beco, chiù nun sento;  
 Faccio sempe nu lamento;  
 Ah chi sa si pensa a me?  
 Si speranza chiù nun aggio  
 Ca tu bene mme vurraje,  
 Viene a mare e truvarraje  
 Nu cadavere pe tte!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Quando a sera sto soletto  
 Penso sempre a Carolina;  
 A me in sonno s'avvicina,  
 M'accarezza, e se ne va!  
 Quando poi si schiara giorno,  
 Che la barca gitto a mare,  
 Voga vo... che vuoi vogare,  
 Forza alcuna in me non v'ha!

3<sup>a</sup>  
 Angiol mio, quanto sei bella  
 Con quel labbro corallino!  
 Che ti ho fatto io por erino,  
 Che mi fai tanto soffrir?  
 Ah! ben dice il babbo mio  
 Che un gran guaio è far l'amore,  
 Tu ti vedi in tutte l'ore  
 Quasi prossimo a morir!

4<sup>a</sup>  
 Pensi tu ch'io sia fallito,  
 Che io mi fossi appien caduto?  
 No, un vestito di velluto  
 Per te, o cara, è pronto già!  
 Quando andremo indi a Puzzano,  
 Chi ti dice: quanto è bella!  
 Chi: costei pare una stella!  
 Ed onore ognun ti fa!

5<sup>a</sup>  
 La mia pace ho già perduta,  
 Più non vedo, più non sento;  
 Io fo sempre un sol lamento:  
 Ah! chi sa se pensa a me?  
 Ma se perdo la speranza  
 Che tu bene mi vorrai,  
 Vieni a mare e troverai  
 Un cadavere per te!

# LA FATA DELLO SCODILLO

Trascrizione di  
V. DE MEGLIO

ANDANTE MOSSO

musical score for piano introduction, featuring treble and bass staves in 6/8 time, marked *p* and *con abbandono*. A section symbol (§) is present above the first measure.

musical score for piano accompaniment, featuring treble and bass staves in 6/8 time, marked *dim.* and *pp*.

CANTO

*espressivo patetico*

musical score for the vocal line (CANTO), featuring a single staff in 6/8 time.

1<sup>a</sup> Strofa Nce stace a lo Scu\_til - lo na ro\_sai pa - ra - vi - so, na

2<sup>a</sup> Strofa A fro\_tte li fi - gliu - le vor\_ria\_no la ven\_tu - ra; ma

1<sup>a</sup> Strofa Italiana Sta\_tnet - maallo Sco\_dil - lo un fior di pa - ra - di - so; don -

musical score for piano accompaniment corresponding to the vocal line, featuring treble and bass staves in 6/8 time.



nen-na che ha lu vi - so de l'an - ge - le pur - zì! Si ri - de t'annam -  
 chel - la l'af - fat - tu - ra, e na re - sel - la fa! Ntra tut - ti lo chiù  
 - na che so - lo al vi - so può un an - gelo ap - pa - rir. Se ri - de t'in - na -

- mo - ra; si par - la essa è no ncan - to; guardan - na - la sul - tan - to tu  
 tri - sto song'io song'io sca - sa - to; af - frit - to nammu - ra - to che  
 - mo - ra, se par - la è un vero in - can - to; guardan - do - la sol - tan - to tu

*animando il tempo*

l'aje da be - ne - dì! Ma ntra li sciure e l'er - ba nce sta na grotti -  
 sem - pe sto a spe - ri! Tu ch'aje lo co - re mpiet - to chiù du - ro de no -  
 l'hai da be - ne - dir! Las - sù tra i fio - ri e l'er - ba in u - na grotti -

*animando il tempo* *cres.*

- cel - la, ad - do - ve va la bel - la fa - tel - laa ndo - vi -  
 sas - so, non saie che co - sto pas - so tu me farraje mu -  
 - cel - la, a in - do - vi - nar la bel - la si - bil - la se ne

- nà..... fa - tel - laa ndo - vi - rà!  
 - ri?..... tu me farraje mu - ri?  
 va ..... si - bil - la se ne va. - ri?

*pp allarg.* *lento* *1ª* *2ª*  
*pp allarg.* *lento* *in tempo* *sf*  
 D.C. al §

TRADUZIONE ITALIANA

2ª

A schiera i giovanetti  
 Cercano la ventura,  
 Ma quella li affattura,  
 E un riso se ne fa!  
 Fra tutti quegli afflitti  
 Son io più sventurato,  
 Povero innamorato  
 Che sempre sta a soffrir!  
 Tu ch'hai nel petto il core  
 Più duro ancor di un sasso,  
 Non sai che con tal passo  
 Tu mi farai morir?

# LA ROSA

Musica di  
S. MERCADANTE

AND.<sup>te</sup> MOSSO

pp *rall. a tempo*

The piano introduction consists of two staves in 6/8 time. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. Dynamics range from *pp* to *rall. a tempo*.

*pp* Nennì, Nennì, vat\_tenne: no stacchiù a so\_spe\_rà; sta  
Gar\_zon, non più, m'tn\_tendi: è va\_noll so\_spi\_rar; la

*pp*

The piano accompaniment for the first vocal line consists of two staves in 6/8 time. The right hand plays chords and the left hand plays eighth notes. The dynamic is *pp*.

*p* Ro\_sa che pre\_tienne manco la puoje guar\_dà. Cercametu no  
Ro\_sa che pre\_tendi non puot nemmen guar\_dar. Se una carez\_za

*p*

The piano accompaniment for the second vocal line consists of two staves in 6/8 time. The right hand plays chords and the left hand plays eighth notes. The dynamic is *p*.

*pp* *P* *pp*

squa - so, lo squa\_sote lo do... Nenni... purzi purzi no va - so... ma  
 chie - di, io pa - go ti fa - rò, ah! sì; un bacio ancor, seil cre - di, ma

*f* *pp rall.* *deciso*

che\_staro - sa no, Nenni vat\_ten - ne... vat\_ten - ne... no sta cchiù a so\_spe -  
 que\_staro - sa no, ah! no... m'inten - di... m'inten - di... è va - no il so\_spi -

*pp* *f* *pp* *deciso*

\_rà, Nenni, Nen\_ni, no... no sta cchiù a so\_spe\_rà.  
 - rar, il so\_spi\_rar, ah!.. è va - no il so\_spi\_rar.

*pp* *pp* *f* *pp*

*pp*

Te pa\_re no por\_tiento che accossì fre\_sca  
 Ti par chesia por\_tento che co\_sì fre\_sca

*rall. a tempo PPP*

stà! ma è sta\_to ca lo viento manco addora\_ta l'ha.  
 sta! ma è so\_lo perchè ll vento nep\_pur fiuta\_ta l'ha.

*pp*  
 Cresciuta ess'è p'ammo\_re e ammo\_re la po ddà, Nennì... quannote do lo  
 Crescer la fe\_cea\_mo\_re e a\_mor la do\_ne\_rà, amor... quando darot\_tìil

*pp*  
 co\_re sta ro\_satoja sar\_rà. Nennì vat\_ten - ne, vat\_ten - ne...  
 co\_re la ro\_sa tua sa\_rà. Garzon, m'inten - di, m'in\_ten - di...

no sta cchiù a so\_spe\_rà, Nennì, Nennì... no... no stacchiù a so\_sperà.  
 è va - no ll so\_spi\_rar, il so\_spi\_rar... ah!.. è va - no ll so\_spirar.

# LO ZOCCOLARO

Trascrizione di  
V. DE MEGLIO

CANTO

Zocco - la - ro! Ah! chi vò lo zoc - co - la - ro? lo scar -  
Zoc - co - la - jo! Ehi! chi vuol lo zoc - co - la - jo? di scar -

MODERATO

pi - no chi lo vò? No car - ri vanno a lo pa - ro, ma chiù po - conce li  
- pi - nt un fascioto n'ho. Un car - ti - no co - st'ill pa - jo, ma per me - no lo da -

dò. A chi bel - la vò pa - rè! zoc - co - la - ro zuoc - co - lè! a chi  
- rò. Chi pa - rer vuol bel - la af - fè! compri zoc - co - li da me! chi qu

bel - la vò pa - rè! zoc - co - la - ro zoc - co - lè!  
 - rer vuol bel - la af - fè! com - pri zoc - co - li da me!

2ª

3ª

D.C.

2ª  
 Nce ne stanno peccerelle  
 Fatte aconce, mò nce vò!  
 A li piede aggraziatielle  
 Solamente nce li dò.  
 Che chiù bell'anno a parè  
 Zoccolaro zuoccolè!

4ª  
 Quanta core nnamorate  
 Li vorranno mmidià,  
 Ca doje zuoccole apparate,  
 Volarrriano addeventà!  
 Se la pigliano co me!  
 Zoccolaro zuoccolè!

3ª  
 Ogni chiuovo ch'aggio miso  
 Me so puosto a sospirà:  
 Comm'è doce chillo piso  
 Ca sto ligno portarra!  
 Fortunato è chiù de me!  
 Zoccolaro zuoccolè!

5ª  
 Si quarcuno fa l'ammore  
 S'accattasse chisti ccà,  
 Ca non fanno maje rommore  
 E non scetano a mamma!  
 Gue pericolo non ne'è!  
 Zoccolaro zuoccolè!

TRADUZIONE ITALIANA

2ª  
 Siano zoccoli o scarpini,  
 Ciò ch'io vendo, ognun lo sa,  
 Raddoppiar dei bei piedini  
 Fa la grazia e la beltà.  
 Conosciuto io sono affè!  
 Chi vuol zoccoli da me?

4ª  
 Molti e molti io ne saprei  
 Conjuganti il verbo amar  
 Che in un zoccolo dei miei  
 Si vorriano trasformar!  
 Quanto a ciò, che fur non v'è!  
 Chi vuol zoccoli da me?

3ª  
 A ogni paio che completo  
 Un sospir non so frenar.  
 „Fortunato, gli ripeto,  
 „Chi ti deve trascinar!  
 „Più bel peso, no, non v'è!  
 Chi vuol zoccoli da me?

5ª  
 Cùsachedun che fu all'amore  
 Per le scarpe vengu qua.  
 Queste mie non fan rumore,  
 E non svegliano mamma!  
 Miglior pregio, no, non v'è.  
 Chi vuol zoccoli da me?

# GIOVANNIELLO

(GIOVANNELLO)

Musica di  
**ALFONSO GUERCIA**

CANTO

ANDANTINO

Via, che dè? pec\_ chè me  
Via, che av\_vien? per\_ chè m'im\_

'nchian\_te? tan\_ta 'ngiu\_ ria mò pec\_ chè? Gio\_van\_niè no sti\_ rà  
- pian\_ ti? tanta in\_ giu\_ ria mò per\_ chè? Gianni mio non gtr più tn\_

tan\_ te, no fa smor\_fia cchiu co mè. È lu ve\_ ro ca l'am  
- nan\_ ti, non far ba\_ je più con me! E\_gli è ve\_ ro che l'a\_



*cres.* *f* *rall.* *ff*

- mo - re co l'ag - gris - se cre - sce as - sa - je... ah! Gio\_van -  
 - mo - re col con - tra - sto cre - sce as - sa - i... ah! Gian\_ni

*cres.* *rall.* *ff col canto*

*pp* *ff*

*f* *rall.* *pp* *ff*

- niè, tu già lu sa - je quan to be - ne vo - glio a te! ah! Gio\_van -  
 mio, tu già lo sa - t, quan to be - ne vo - glio a te! ah! Gianni

*f* *pp* *pp col canto*

*f* *pp*

- niè, tu già lu sa - je, quan to be - ne vo - glio a  
 mio, tu già lo sa - t, quan to be - ne vo - glio a

*pp* *leggiere*

te!  
te!

2.<sup>a</sup>

De sto ninno asciuto ncampo,  
 Ninno mio, no chiù parlare;  
 Tu vuò afforza trommentare  
 Na nnozenta comm'a me.  
 Tu te 'nfurie, e te ncepulle  
 E cu me troppo 'nce l'aje...  
 Giovanniè, tu già lu saje  
 Quanto bene voglio a te!

3.<sup>a</sup>

De spusà Vicenza toja  
 Dimme mo te si scordato?  
 Core sgrato, core sgrato,  
 Ma justizia ncielo nc'è!  
 Pe sta sempe a te vicino  
 D'ogne ninno me scordaje...  
 Giovanniè, tu già lu saje  
 Quanto bene voglio a te!

4.<sup>a</sup>

Va facimmo mò sta pace,  
 Teccotella chesta mano;  
 Quanta squase chiano chiano,  
 Ninno mio, te voglio fà.  
 Jammoncenne mò a sposare,  
 Non penzammo chiù a li guaje...  
 Giovanniè, tu già lu saje  
 Quanto bene voglio a te!

## TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>

*D'un rivale uscito in campo,  
 Caro mio, non dei parlare;  
 Tu vuoi proprio tormentare  
 Un' ingenua come a me!  
 Tu t'infurii, ti corrucci,  
 E con me troppo ce l'hai...  
 Gianni mio, tu già lo sai,  
 Quanto bene voglio a te!*

3.<sup>a</sup>

*Di sposar Vincenza tua  
 Dimmi omai ti sei scordato?  
 Core ingrato, core ingrato,  
 Ma giustizia in cielo v'è!  
 Per istarti ognor vicino,  
 Io d'ogni uomo mi scordai...  
 Gianni mio, tu già lo sai,  
 Quanto bene voglio a te.*

4.<sup>a</sup>

*Via fuciamo or questa pace,  
 Prendi pure questa mano;  
 E poi mille, piano piano,  
 Saprò far carezze a te!  
 Su corriamo ora a sposare,  
 Non pensiamo a pene e guai...  
 Gianni mio, tu già lo sai,  
 Quanto bene voglio a te!*

# LA RISPOSTA A RETELLA

(LA RISPOSTA A RITA)

Poesia di  
N. AMBRA

Musica di  
S. MERCADANTE

ANDANTE MOSSO

*p*

*f stacc. e stent.*

*PP marcate*

*pp*

M'a ste na vo - ta, mo no me vuò be -  
Mà - ma - sti - u - na vol - ta, or non mi vuol be -

*rinf.*

- ne, lo munno è na ro.ta, chi sa ..... chi sa po che ve - ne? lo munno è na  
- ne, il mondo è una ruota, chi sa ..... chi sa poi che vie - ne? il mondo è u - na

*P* *PP rall.* *PP*

ro-ta, chi sa po che ve-ne, chi sa?.. E for-se no  
 ruo-ta, chi sa poi che vie-ne, chi sa?.. E forse un bel

*p* *pp* *pp*

*rall.*

*cres.* *affrett.*

juor - - no, tu morta de scuor - - no, tu mor-ta de  
 gtor - - no, tu ros-sa di scor - - no, tu ros-sa di

*cres.* *affrett.*

*ff* *pp*

scuorno sta ma-no che spute me viene a ba-sà, si sta mano che spute me viene a ba-  
 seor-no la manche si-sprezza baciàr si vor-rà, si la manche si sprezza baciàr si vor-

*ff* *pp*

*pp* *pp*

-sà! E di-ce chia-gnen - - ne: so po-vera nen - -  
 -rà! E di-ci pian-gen - - do: son po-vera fi - -

*cres.* *p*

-na, guè damme n'a - iu - to..... nen - ni, pe pie - tà! Io  
-glia, deh tu mi con - si - glia..... soc - cor-so mi dà! Io

*cres.* *pp*

**ALLEGRO** *pp* *rinf.* *pp*

di-co: t'a-ma-je, co tut - to lo co-re, lo pietto mo - straje nfiam  
di - co: t'a - ma - t, con t' - st - toil mio cuore, il pet - to mo - strai fer -

*pp secc.* *pp*

*pp*

- ma - to d'ammo-re, tu tut - ta sgri - gnosa, di - ci - ste, n'è co - sa: vat -  
- ven - te d'a - mo - re, tu tut - ta sde - gnosa di - ce - sti ri - tro - sa: ti

*rinf.* *pp*

*cres.*

- ten ne, vat - tenne, sfe - len - zo da ceà, mò di - ci, chia - gnenno: so  
scosta in - fe - li - ce, ti vò' di - sprezzar, or di - ci pian - gen - do; son

*cres.* *pp*

po - ve - ra nen - na, io di - co ri - denno, no starme a zu -  
 po - ve - ra fi - glia! io di - co ri - den - do: non starmi a sec -

*f.* *pf*

*ff*

- cà, io di - co ri - denno: n starme a zu - cà.  
 - car! io di - co ri - denno, non starmi a sec - car.

*f.* *ff*

*rinf.* *ff* *p*

**PRIMO TEMPO**

*cres.* *cres.* *rinf.*

Pecchè no bo - li -  
 Per - chè non ro - le -

*pp*

*pp*

*cres.*

- ste co-me fa l'am - mo - re? pecchè me tra - di - ste, pecchè  
 - sti con me far l'a - mo - re? perchè poi tra - dir mi, perchè

*f* *pp* *rall.*

cacciamo me fo - ra? pecchè me tra - di - ste, pecchè me tra - diste, pecchè?..  
 cacciarmi di fuo - ri? perchè poi tra - dir mi, perchè poi tra - dir mi, perchè?..

*ff* *pp* *rall.* *deciso*

*ff*

*cres.*

De sta - tee de vier - no so sta.to int'un -  
 D'e - sta - te e d'in - ver - no son vis - so in in -

*pp* *cres.*

*f*

- fier - no, so sta.to int'un - fier.no, e mo va te mpienne, che cirche da  
 - fer - no, son vis - so in in - fer - no, ed or va, t'im - pte - chi, che cerchi da

*cres.* *ff*

*pp* *tratt.*

me? si e mo va te mpienne, che circhè da me? tu di - ce chia -  
 me? si ed or va, t'im - pic - chi, che cerchi da me? tu di - ci pian -

*pp* *tratt.*

*cres.*

- ghen - - no: so pove - ra nen - - na, io di - co ri -  
 - gen - - do: son po - ve - ra fi - - glia, to di - co ri -

*cres.*

*pp* *pp ALL.<sup>o</sup>*

- den - no:..... lo peggio è pe te..... Mo m'aggio tro - va - ta na  
 - den - do:..... è peggio per te..... Or mi ho ri - tro - va - ta più

*smorz.* *pp ALL.<sup>o</sup>* *cres.*

*pp*

nen - na chiù bel - la, me pa - re na fa - ta, me pa - re na  
 ca - ra don - zel - ta, mi sembra u - na fa - ta, mi sem - bra una

*cres.* *pp* *cres.* *cres.*



stel·la; de se·ra e ma·ti·no le stongo vi·ci·no, e  
 stel·la; la se·ra e il mat·ti·no le vi·vo vi·ci·no, e

*pp*

*pp*

ncoppa a le penne la fac·cio dor·mì, tu di·ci chia·  
 so·pra le piume la fac·cio dor·mir! tu di·ci pian·

*rinf.* *smorz.*

*rinf.* *pp*

-gnenno: so po·ve·ra nen·na, io di·co de ciesso mo  
 -gen·do: son po·ve·ra fi·glia! io di·co che pre·sto tu

*f.* *pp*

*f.* *pp*

hai da mo·rì, io di·co de ciesso mo hai da mo·rì.  
 pos·sa mo·rir, io di·co che pre·sto tu pos·sa mo·rì.

*ff* *deciso*

*ff* *deciso*

# LU PASSARIELLO

(IL PASSERINO)

Parole di  
MARIANO PAOLELLA

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO

Mammà, nu pas - sa - riel - lo io ve - co ogni ma -  
Un pas - se - ri - no, o ma - dre, to ve - do in sul mat -

MODERATO

- ti - na, da chil - lo fe - ne - stiel - lo, lo sen - to fa zi  
- tt - no, là da quel fi - ne - stri - no, zi zi lo sen - to

zi. Vor - ria co che - sta ma - no 'n cap - pa - re st'a - u -  
far. Vor - rei con la mia ma - no gher - mi - re quell' uc -

allarg.

col canto

The musical score is written in 6/8 time and consists of four systems. The first system shows the vocal line (CANTO) and piano accompaniment (MODERATO). The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system includes a tempo change to 'allarg.' and continues the vocal line. The fourth system concludes the piece with a 'col canto' marking. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

*in tempo*

*in tempo*

- ciel - lo, ma chi - sto è laz - za - riel - lo, m'a - ves - se a piz - ze -  
 - cel - lo, ma que - sto è tri - sta - rel - lo, po - treb - be - mi bec -

*in tempo*

*poco stentato**in tempo*

*f* *p*

- cà!..... ma chi - sto è laz - za - riel - lo, m'a - ves - se a piz - ze - cà!  
 - car!..... ma que - sto è tri - sta - rel - lo, po - treb - be - mi bec - car!

*f* *col canto* *p* *in tempo*

*ultima volta*

*ultima volta*

mm'ac pà!  
 Va gir!

*allarg. a piacere* *D.C. al §*

2<sup>a</sup>

Mm' accosto muro muro,  
 Mme metto a ffà la spia,  
 Chi sa dint'a lo scuro  
 Ll'arrivo ad ancappà!  
 Si arrivo ad afferrarlo,  
 Io mme lu traso dinto;  
 Lu tengo astrinto astrinto  
 Pe lo senti cantà.

3<sup>a</sup>

Mammà, vi che fortuna!  
 Lu vi!.. ll'aggio pigliato;  
 Non te metti pavura,  
 Che male mme po fà?  
 Mannaggia! lu diceva,  
 Chisto è no lazzariello,  
 Stu core poveriello  
 Mmè ghiuto a pezzecà.

4<sup>a</sup>

Che pizzeco mm' ha dato,  
 Mammà, sto passariello,  
 Lu core mm' ha perciato,  
 Non se po cchiù sanà.  
 Mamma, comme m'abbruscia  
 Mammà, mme fa dolore!  
 E 'm pietto chisto core  
 Lu sento fa tta tta.

5<sup>a</sup>

Mammà, mò pe desppetto  
 Mettimmo 'ngajola;  
 Purzì dint'a lo lietto  
 Ll'aggio a senti cantà.  
 Lo voglio tenè appiso  
 Dint'a lo fenestiello,  
 Si no sto passariello  
 Se ne potria scappà!

## TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Vado rasente il muro,  
 Mi metto a far la spia,  
 Chi sa dentro all'oscuro  
 L'arrivo ad acchiappar!  
 Se giungo un dì a ghermirlo  
 Io dentro il cor mel metto,  
 Lo serro stretto stretto,  
 Sentire il vo' a cantar!*

3<sup>a</sup>

*Mammà, vè che fortuna!  
 Lo vedi, io l'ho pigliato!  
 Oh non aver paura;  
 Che male mi può far?  
 Magari! lo diceva -  
 Da vero è un tristarello,  
 Il core quell'uccello  
 Mi venne già a deccar!*

4<sup>a</sup>

*Che colpo che mi ha dato,  
 Mamma, quel passerino,  
 Il core m'ha bucato,  
 Nè poi guarir potrà!  
 Ohimè - come mi brusia -  
 Ohimè che rio dolore!  
 E in petto questo core  
 Lo sento far tà tà!*

5<sup>a</sup>

*O madre, or per dispetto  
 Lo metto in una gabbia  
 Ancor da dentro il letto  
 Vo' il canto suo sentir!  
 Appeso il vo' tenere  
 Dentro a quel finestrino,  
 O certo il passerino  
 Se ne potria fuggir!*

# DIMMI NA VOLTA SÌ

(DIMMI UNA VOLTA SÌ)

Parole di  
**MARIANO PAOLELLA**

**ALLEGRETTO**

**CANTO**

1<sup>a</sup> Strofa Tu nce si nna\_ta co le ro - se  
 2<sup>a</sup> Strofa Quanto ve\_det\_te a tte stet - te a zom -  
 3<sup>a</sup> Strofa Quanto nce von\_no pre - te a fà no  
 4<sup>a</sup> Strofa Si nuje po nce spo - sam\_mo, oh che con -  
 1<sup>a</sup> Strofa Italiana Tu ci sei na - ta con le ro - se tn

mma - no, tu si cresciuta ntra li gie - sum\_mi - ne, pe tte stongo ma -  
 - pa - re stu co\_re che met\_ti - ste ntra le ppe - ne. Che ste ro\_sel - le  
 - tien - te! no liet.to de ste rro - se vo - glio fa - re. Dammi lo no va -  
 ma - no, cre\_sci\_u - ta tu ti sei tra i gel - so - mi - ni. Per te so\_no amma -

la - to e non mme sa - no, e tu, ca - rel - la mia, non l'an - ne -  
 tie - na - tel - le ca - re, u - na de che - ste mme la da - je a  
 che tu tie - ne nfron - te te fan - no bel - la assaje cchiù de na  
 sil - lo pe tra - men - te, no va - so su - lo mme lo puo - je  
 la - to e non mi sa - no, e tu, fan - ciul - la mia, non l'in - do -

- vi - ne? dim - me na vo - ta sì ca mme vuò be - nè, lo bi - de ca non  
 mme - ne, ecc:  
 fa - ta, ecc:  
 da - re, ecc:  
 - vi - ni? dim - mi u - na vol - ta sì che mi vuoi be - ne, ve - di che non ne

*cres.*

poz - zo pro - prio cchiù! dimme na vo - ta sì ca mme vuò  
 pos - so pro - prio più! dim - mi u - na vol - ta sì che mi vuoi

be - ne, lo bi - de ca non poz - zo pro - prio cchiù! cchiù!  
 be - ne, ve - di che non ne pos - so pro - prio più! più!

*ff deciso p*

ultima strofa

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Quando ti vidi il cor m'udii balzare,  
 Questo cor che mettesti tra le pene!..  
 Oh! queste rose tue serbale care,  
 Ed una sola me la dona a me!  
 Dimmi una volta sì che mi vuoi bene,  
 Vedi che non ne posso proprio più!*

3<sup>a</sup>

*Quante ci voglion pietre a fare un ponte,  
 Tanti sospiri a me tu sei costata!  
 Queste due stelle che tu tieni in fronte  
 Ti fanno bella assai più d'una fata!  
 Dimmi una volta sì che mi vuoi bene,  
 Vedi che non ne posso proprio più!*

4<sup>a</sup>

*Se noi or ci sposiamo, io per incanto  
 Di queste rose un letto ti vo' fare!  
 Oh! dammelo un baciuzzo ora frattanto,  
 Un bacio solo me lo puoi tu dare...  
 Dimmi una volta sì che mi vuoi bene,  
 Vedi che non ne posso proprio più!*

# LA FIERA DE MAST' ANDREA

( LA FIERA DI MASTR'ANDREA )

## TARANTELLA

Trascrizione di  
V. DE MEGLIO

ALL.<sup>to</sup> **BRIOSO**

CANTO

A la  
Al - la

(imitando)

fie-ra de Mast An-dre - a m'ac-cat - ta - ie no cam - pa-niel - lo, ndinghe te  
fie-ra di Mastr' An-dre - a mi com - pra - t un cam - pa - nel - lo, ndinghe-te



*poco - - ritard. - - - in tempo*

ndinghe te u cam - pa - niel - lo, ohie Me - ne - chel - la, ohie Mene - chè. A la  
ndinghe te il cam - pa - nel - lo; te - so - ro bel - lo, lo do - no a te! Al - la

*col canto*

(imitando)

fie - ra de Mast' An - dre - a m'ac - cat - ta - ie no tam - mur - riel - lo, ttuppe - te  
fie - ra di Mastr' An - dre - a mi com - pra - t un tam - bu - rel - lo, tup - pe - te

*ritard. -*

ttup - pe - te u tam - mur - riel - lo, ndinghe te ndinghe te u cam pa niel - lo, ohie Me - ne -  
tup - pe - te il tam - bu - rel - lo, nuinghe te ndinghe te il cam - pa - nel - lo, te - so - ro

*- sempre - - - - più*

- chel - la, ohie Me - ne - chel - la, ohie Me - ne - chel - la, ohie Me - ne - chè.  
bel lo! li do - no a te! te - so - ro bel - lo! li do - no a te.

*col canto*

*p*  
*in tempo*

*con brio*

*p*

A la fie-ra de Mast' An-dre - a m'ac-cat-  
 Al - lo fie-ra di Mastr'An-dre - a mi com-

*pp secco*

*imitando*

- ta - ie no vi - o - li - no, zi - che - te zu - che - te u vi - o - li - no, ndinghe - te  
 - pra - i un vi - o - li - no, zi - che - te zu - che - te il vi - o - li - no, ndinghe - te

*cor grazia*

ndinghe - te u cam - pa - niel - lo, ttuppe - te ttuppe - teu tammur - riel - lo, ohie Me ne -  
 ndin - ghe - te il cam - pa - nel - lo, tup - pe - te tup - pe - te il tam - bu - rel - lo, te - so - ro

*assecondando il*

*ritard.* *in tempo* *f* *p*

-chel - la,ohie Me.ne -chè. A la fie - ra de Mast' An - dre - a m'ac - cat -  
 bel - lo, li do.no a te. Al - la fie - ra di Mastr' An - dre - a mi com -

*canto*

(imitando)

-taie no ca - la.scio - ne,nfrunghete nfrun\_ghe.teu ca.la.scio - ne,ndinghe - te  
 -prat un chi - tar - ro - ne,nfrunghete nfrun\_ghe.te il chi.tar.ro - ne,ndi\_ghe - te

ndinghe.teu campa.niel - lo,ttup.pe - te ttup.pe.teu tam - murriel - lo, zi.che.te  
 ndi\_ghe.te il cam.pa.nel - lo, tup - pe - te tup.pe.te il tam - bu - rel - lo, zi.che.te

*ritard.* *in tempo*

zu.che.teu vi - o - li - no,ohie Me.ne -chel - la,ohie Mene - chè. A la  
 zu.che.te il vi - o - li - no, te - so - ro bel - lo, li dono a te. Al - la

*secondando* *ff*

fie-ra de Mast'An-dre - a m'accat - ta - ie na scop - pet - ta, na pi - sto - lae nù can -  
 fie - ra di Mastr'An - dre - a mi com - prai u - na pi - sto - la, un fu - ci - leed un can -

*p* *cres.* *sempre*  
 - no ne, ppà ppà la scop - pet - ta, ppi ppi la pi - sto - la, bbù  
 - no - ne, pà pà il fu - ci - le, pi pi la pi - sto - la, bù

*p* *cres.*  
 bbù lo can - no - ne, ndinghe - te ndinghe - te u cam - pa - niel - lo, ttuppe - te  
 bù il can - no - ne, ndinghe - te ndinghe - te il cam - pa - nel - lo, tup - pe - te

*ff*  
*p* *calando* *con abbandono*  
 ttup - pe - te u tam - murriel - lo, Me - ne - chel - la, Me - ne - chel - la, ohie Me - ne -  
 tup - pe - te il tam - bu - rel - lo, te - soro bel - lo, li dono a te, te - so - ro

*p* *col canto* *pp*

*era!l.* **STRETTO** *cres.*

-chel - la, ohie Me - ne - chè. M'ac - cat - ta - ieno ca - la - sciò - ne, na scop -  
 bel - lo, li do - no a te. Mi com - prai un chi - tar - ro - ne, un fu -

*in tempo* *p* *cres.*

- pet - tae - no can - no - ne, la scop - pet - ta ppà ppà, lo can -  
 - ci - leed un can - no - ne, il fu - ci - le pà pà, il can -

*ff*

- no - ne bbù bbù, ppà ppà ppà, bbù, ppà  
 - no - ne bù bù, pà pà pà, bù, pà

ppà ppà, bbù.  
 pà pà, bù.

*8-*

# NU MAZZO DE SCIURE

(UN MAZZO DI FIORI)

Trascrizione di  
V. DE MEGLIO

CANTO

*p*

Io tengo nu maz-zet-to, vi comm'addore ch'è  
Io tengounmaz-zo-li - no, oh il bell'o - dore che

MODERATO

*pp*

bbà!  
dà!

Io ten-go nu maz-zet-to, vi comm'addo-re ch'è  
Io ten-gounmaz-zo-li - no, oh il bel-l'o - do-re che

bbà!  
dà!

Sìgno-ri - na, dincello a mamma, s'acat-tasse sto mazzo de  
Si-gno-ri - na, va dillo a mam-mà. chetlcomprasse, ch'è scelto ogni

*con grazia* *stentate*

sciu - re, co sta scusa facimmo l'am - more, facimmo l'am - more annascuseipa -  
 fio - re, sa - rà scusa per fare all'a - more, per fare all'a - mo - re burlando a pa -

*pp* *colla parte*

*in tempo*

- pà! Si - gno - ri - na, dincello a mammà, s'acat - tas - se sto mazzo de  
 - pà! Si - gno - ri - na, va dil - lo a mam - mà, che il com - prasse, ch'è scetto o - gni

*con grazia* *stentate* \*

sciu - re, co sta scusa facimmo l'am - more, facimmo l'am - more annascu - sei pa -  
 fio - re, sa - rà scusa per fa - re all'a - more, per fa - re all'a - mo - re bur - lando a pa -

*pp* *colla parte*

- pà.  
 - pà.

*p*

Ultima strofa

-pà.  
-pà.

D. C. *al fine*

2<sup>a</sup>

Me manca lo canisto,  
Pe farle frisco sta.  
Signorina, dincello a mammà,  
S'accattasse sto mazze de sciure,  
Co sta scusa facimmo l'ammore,  
Facimmo l'ammore annascuse i papà.

3<sup>a</sup>

So stato a lo ciardino,  
Uh! comm'addore che bbà!  
Signorina, dincello a mammà,  
S'accattasse sto mazze de sciure,  
Co sta scusa facimmo l'ammore,  
Facimmo l'ammore annascuse i papà.

4<sup>a</sup>

Mò che ghiate a la villa  
Portate chiste ccà.  
Signorina, dincello a mammà,  
S'accattasse sto mazze de sciure,  
Co sta scusa facimmo l'ammore,  
Facimmo l'ammore annascuse i papà.

5<sup>a</sup>

Pe dinto a la carrozza  
E comm'addore che bbà!  
Signorina, dincello a mammà,  
S'accattasse sto mazze de sciure,  
Co sta scusa facimmo l'ammore,  
Facimmo l'ammore annascuse i papà.

#### TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Mi manca la cèstina,  
Che in fresco li terrà!  
Signorina, va dillo a mammà,  
Che il comprasse, ch'è scelto ogni fiore;  
Sarà scusa per fare all'amore,  
Per fare all'amore burlando a papà!*

3<sup>a</sup>

*L'ho colto dal giardino,  
Oh il bell'odore che dà!  
Signorina, va dillo a mammà,  
Che il comprasse, ch'è scelto ogni fiore;  
Sarà scusa per fare all'amore,  
Per fare all'amore burlando a papà!*

4<sup>a</sup>

*Ora che andate in villa  
Portate questo qua!  
Signorina, va dillo a mammà,  
Che il comprasse, ch'è scelto ogni fiore;  
Sarà scusa per fare all'amore,  
Per fare all'amore burlando a papà!*

5<sup>a</sup>

*Per dentro tulla carrozza  
Che bell'odore darà!  
Signorina, va dillo a mammà,  
Che il comprasse, ch'è scelto ogni fiore;  
Sarà scusa per fare all'amore,  
Per fare all'amore burlando a papà! (☆)*



# MARIANNI

(MARIANNINA)

Trascrizione di  
V. DE MEGLIO

CANTO

T'ag - gio ditto tanta vo - te  
Te l'ho detto tante vol - te

ALLEGRETTO

non fa amore e pompe - re, so na matta dembro - glie - re,  
non far ba - je col pom - ple - re, han tutt al - tron nel pen - ste - ro.

guè te lassa e sene vâ, guè te lassa e sene vâ, guè te lassa e sene vâ. Marian -  
sai? ti lascia e sene va, sai, ti lascia e sene va. sai, ti lascia e sene va. Marian -

- ni, sciascio - na mia, guè non me fa chiù spe - ri. Marian -  
- ni - na, ant - ma mia, no, non far - mi più lan - guir! Marian -

\*

- ni, sciascio - na mia, guè non me fachiù spe - ri.  
- ni - na, ani - ma mia, no, non far - mi più lan - guir!

Ultima strofa

- ri.  
- guir!

D. C. *al* \*

<sup>2<sup>a</sup></sup>  
 Quanne jescè do quartiere  
 Co la sciabolella allato,  
 Cu bonetto ammartenato,  
 Nè lassatelo passà.  
 Marianni, sciasciona mia,  
 Guè non me fa chiù sperì.

<sup>3<sup>a</sup></sup>  
 T'aggio ditto tanta vote  
 Non fa ammòre cù surdate,  
 Na partenza chiù de n'ate,  
 Guè te lassa e se ne và.  
 Marianni, sciasciona mia,  
 Guè non me fa chiù sperì.

TRADUZIONE ITALIANA

<sup>2<sup>a</sup></sup>  
 Quando egli esce dal quartiere,  
 Con la sua sciabola allato,  
 Col caschetto arrovesciato,  
 Oh! lasciatelo passar!..  
 Mariannina, anima mia,  
 No, non farmi più languir!

<sup>3<sup>a</sup></sup>  
 Te l'ho detto tante volte  
 Non ti metter coi soldati,  
 In più luoghi son chiamati;  
 Eiti lascia e se ne va!  
 Mariannina, anima mia,  
 No, non farmi più languir!

<sup>4<sup>a</sup></sup>  
 Neh! chiammate a mamma mia,  
 Mme benuta a passione...  
 Mo te mange lo limone,  
 Te lo mange mò pe mmò.  
 Marianni, sciasciona mia,  
 Guè non me fa chiù sperì.

<sup>5<sup>a</sup></sup>  
 A lo llario d'u Castiello,  
 Se so fatte i ciardinette,  
 Chi passea e chi s'assette  
 E chi aria va a piglià.  
 Marianni, sciasciona mia,  
 Guè non me fa chiù sperì.

<sup>4<sup>a</sup></sup>  
 Oh! chiamate mamma mia,  
 Moro giù di passione...  
 T'hai da rodere il limone,  
 Quello là non è per te!  
 Mariannina, anima mia,  
 No, non farmi più languir!

<sup>5<sup>a</sup></sup>  
 Vanne al largo del Castello,  
 Si son fatti i giardinetti,  
 Ma il pompiere che tu aspetti  
 Sempre al fresco ti fa star!  
 Mariannina, anima mia,  
 No, non farmi più languir!

# La rà, la rà, la rà, volimmo pazzià!

(La rà, la rà, la rà, viva l'ilarità!)

di GIACOBBE DI CAPUA

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO

*p*

1<sup>a</sup> Strofa Nen\_ nè lu vi, lu vien - to che scio\_scia, sciosciaap -  
2<sup>a</sup> Strofa Tran tran pò la Chi - tar - ra, zù zù lu Vi - o -  
3<sup>a</sup> Strofa E dopp'a var\_chi - a - ta pe tut - ta la ma -  
1<sup>a</sup> Strofa Italiana Fan\_ny Fanny, l'au - ret - ta o - di che sof - fiaap -

ALLEGRETTO

*pp*

*con allegria*

- pe - na; la bel - la Lu - na chie - na che lu - ce che nce fà! Co  
- li - no, *drin drin* lu Man - do - li - no, tu sen - tar - rai su - nà!  
- ri - na, ab - bascia a Mor - ve - gli - na vu - lim - mo nuje scia - là!  
- pe - na, *ve - di la lu - na pic - na* quanto splendor ne dà! Con

li strumenti a pop - pa, can - tanno in al - le - gri - a, vi - ci - no a nenna mi - a, io  
gli strumenti a pop - pa. can - tando in al - le - gri - a, d'accanto a Fanny mi - a sem -

*estante*

sempre vo-glio stà!.... La rà, la rà, la rà, la rà, vo-limmo pazzi - a..... la - pre vo-glio po - sar!.... La rà, la rà, la rà, la rà, molto a scherzars' a - vrà! la

rà, la rà, la rà, la rà, vo-lim-mo paz-zi - à!  
rà, la rà, la rà, la rà, vi - va l'i - la - ri - tà!

*più animato*  
*ff*

*rimettendo il tempo*

*pp dolce*      *rall.*      *dim.*      *sf*

*D. C.*

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Tran tran fa la Chitarra,  
Zù zù fa il Violino,  
Drin drin fa il Mandolino -  
È un suon che egual non ha!  
Con gli strumenti a poppa,  
Cantando in allegria,  
D'accanto a Fanny mia  
Sempre vogl'io posar!  
La rà, ia rà, la rà,  
Molto a scherzar s'avrà!  
La rà, la rà, la rà,  
Viva l'ilarità!

3<sup>a</sup>

Dopo che andremo in barca  
Per tutta la Marina,  
A Frisio o a Mergellina,  
Vogliamo sollazzar -  
Con gli strumenti a poppa,  
Cantando in allegria,  
D'accanto a Fanny mia  
Sempre vogl'io posar!  
La rà, la rà, la rà,  
Molto a scherzar s'avrà!  
La rà, la rà, la rà,  
Viva l'ilarità!

# LO RIALO

(IL DONO)

di GIACOBBE DI CAPUA

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

ALL<sup>to</sup> BRIOSO

ff risoluto

pp sotto voce rit. in tempo sf

CANTO

con grazia

1.<sup>a</sup> Strofa Tie-ne na ro-sa nfron-te, ch'aggrazi-a ta è tan-to,  
2.<sup>a</sup> Strofa Pec-chè ne sì ge-lo-sa, ge-lo-sa de no scio-re?  
3.<sup>a</sup> Strofa Tu di-re me po-tra-je, por-tame afa la zi-ta,  
1.<sup>a</sup> Strofa Italiana Por-ti u-na ro-sa in fron-te, bel-la e gen-til co-tan-to,

pp secco

ff animato

chiena d'ad-do-re e ncan-to, che pa-ce non me dà. Maio sac-cio che tè  
non sai che vi-stae ad-do-re su-be-to se ne va! Al-me-no, nen-na  
tan-no pur-zì la vi-ta sto co-re te dar-rà! Ma ne op-pa asta gril-  
pte-na d'o-lez-zoe in-can-to, che pa-ce a me non dà. Ma so che t'è assat

ff

*lento sotto voce* *ff animato*

ca - ra sta ro - sa che t'ab - bel - la dam - mè dam - mè dam -  
 mi - a, dam - men - na na fron - nel - la; dam - mè dam - mè dam -  
 - lan - na vo - glio sta ro - sa bel - la... dam - mè dam - mè dam -  
 ca - ro quel fior che t'in - co - ro - na, mel dà, mel dà, mel

*pp colla parte* *ff animato*

*pp adagio* 1.<sup>a</sup> e 2.<sup>a</sup> volta 3.<sup>a</sup> volta

- mel - la, non me fa chiù aspet - tà.  
 - mel - la, non me fa chiù pe - nà!  
 - mel - la, e po jammo a spo - sà! - sà!  
 do - na, nè più aspettar mi fa! - drà!

*pp adagio* *in tempo* *sf*

D. C. al  $\otimes$

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

Perchè ne sei getosa,  
 Gelosa di quel fiore?  
 Non sai che pompa e odore  
 Subito se ne va!  
 Solo una fronda almeno  
 Del fior deh m'abbandona...  
 Mel dà. mel da, mel dona,  
 Nè più penar mi fa!

3<sup>a</sup>

Tu dire mi potrai:  
 Al tempio in pria m'invita,  
 Indi perfin la vita  
 Il core a te darà!  
 Ma io voglio por quel fiore  
 D'imèn sulla corona...  
 Mel dà, mel dà, mel dona,  
 Ed a sposar s'andrà!

# LA GROTTA AZZURRA

## CANZONE DI CAPRI

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

AND<sup>te</sup> MOSSO

Piano introduction in 6/8 time, B-flat major. The score consists of two staves. The right hand features chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff* and *pp*. A fermata is placed over the first measure of the right hand.

CANTO

*P espressivo*

Jam.mo, nennel-la mi - a, già la varehetta è pron - ta, sto  
An-diam, di-let - ta mi - a, già la barchetta è pron - ta; il

Piano accompaniment for the first vocal line. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp*.

*stentato*

*f*

*dim.*

ma-re è n'al-le-gri - a, te di-ce vie - ne viè..... te di - ce vie - ne  
ma-re è una ma-gi - a, par di-ca vie - ni, vien..... par di - ca vie - ni,

Piano accompaniment for the second vocal line. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *col canto dim.*

*c tempo*  
*pp*  
 viè... e dint' a grotta azzur - ra aie da ve-nì co me co me e  
 vien... den-tro a la grotta azzur - ra hai da ve-nir con me! con me! den-  
*a tempo*  
*pp*  
 dint' a grot-ta azzur - ra aie da ve-nì co me! dè!  
 - tro a la grot-ta azzur - ra hai da ve-nir con me! - v'è!  
*pp* *dim.* *ff*  
 Ultima volta  
 D.C. al §

2<sup>a</sup>  
 Vide tra li campagne  
 Meta, Sorriento, e Vico;  
 De Massa li montagne  
 Sfilano nanze a te...  
 E dint' a grotta azzurra  
 T'abbracciarraie co me!

3<sup>a</sup>  
 Mo che te tengo allato  
 Ncoppa a sta varca mia,  
 Pare che me so nato  
 Lo cielo pe godè...  
 Jammo, a la grotta azzurra  
 Voglio mori co te!

4<sup>a</sup>  
 Acalete no poco,  
 Stentato è lo passaggio,  
 Jarria dinto a lo fuoco  
 Pe sta vicino a te...  
 Chest'è la grotta azzurra,  
 Non aie chiù che bedè!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
 Vedi tra le campagne  
 Meta, Sorrento, e Vico;  
 Di Massa le montagne  
 Volano innanzi a te...  
 Dentro la grotta azzurra  
 Io vo' serrarti al sen!

3<sup>a</sup>  
 Or che mi siedì allato  
 Qui sulla barca mia,  
 Mi par ch'io sia rinato  
 Il cielo a posseder...  
 Vieni, alla grotta azzurra  
 Morremo di piacer.

4<sup>a</sup>  
 China la testa un poco,  
 È periglioso il varco;  
 Mi gitterei nel foco  
 Per arrivare a te...  
 Ecco la grotta azzurra,  
 Altro a veder non v'è!



# ADDIO A NAPOLE

(ADDIO A NAPOLE)

Parole di  
**DOMENICO BOLOGNESE**

Trascrizione di  
**VINCENZO DE MEGLIO**

**CANTO**

*espressivo* *p* *dolciss.*

1.<sup>a</sup> Strofa Nesimmo a la par-ten - za, io me ne va-co ad-  
-2.<sup>a</sup> Strofa D'ammo-re chi me non - tra che vo parlà me  
1.<sup>a</sup> Strofa Italiana È pron-ta ta par-ten - za, to m'al-lonta-no, ad-

**ANDANTE  
POCO MOSSO**

*pp* *dolciss.*

*poco stent.* *ff risoluto*

- di - o; Na-po-le bel - lo mi - o, non te vedrag-gio chiù!  
pa - re; l'a-ria, le bie, lo ma - re me par - le - no pur - zì.  
- di - o; O Na-po-li, ben mi - o, non ti ve-drò mai più.

*col canto* *ff risoluto* *pp*

*appassionato* *p*

Quantonc'è de chiù ca - ro din-to de te se nzer - ra, ad-  
A chiagnere me ve - ne, Na-po-le bel-lo ad-di - o; ad-  
Quanto v'ha di più ca - ro entro il tuo sen si ser - ra;

*ff Animato*

- di - o, ad-di - o, no pa - ra-vi - so nter - ra,  
 - di - o, ad-di - o, lo pa - ra-vi - so mi - o,  
 un pa - ra-di-so in ter - ra,

*ff Animato*

*pp lento sotto voce* *ff Animato*

Na-po-lemio, si tu! ah! no pa-ra-vi-so nter - ra, Na - pole mio, si  
 sempe peme tu si! ah! lo pa-ra-vi-so mi - o, sempe peme tu  
 Na - po - li mio, sei tu! ah! un pa - ra - di - so in ter - ra, Na - poli mio, sei

*pp col canto* *ff Animato*

tu!  
 si!  
 tu!

*ff* *si rimette il tempo* *ritenuto* *dim.* *sf*

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*D'amor ciascun che incontro  
 Voglia parlar mi pare;  
 Il ciel, la terra, il mare  
 D'amor mi parla ancor.  
 A piangere mi viene,  
 Napoli bella, addio,  
 Il paradiso mio  
 Per me sarai tu ognor.*

# LO GRANATELLO

(IL GRANATELLO)

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

**ALLEGRETTO  
GRAZIOSO**

*p* *gato* *poco riten.* *risoluto*

The piano introduction is in 6/8 time, featuring a treble and bass staff. The melody is marked *p* (piano) and *gato* (graceful). The accompaniment consists of chords and eighth notes. The piece concludes with a *risoluto* (determined) ending.

CANTO

*p*

1<sup>a</sup> Strofa Re-tè, va sce-te te co-re mio be- lo, lo Gra-na-  
2<sup>a</sup> Strofa Siente che so-na no bel-le orga-net - te, scinne arri-  
1<sup>a</sup> Strofa Italiana Ri-ta, su sve-glia ti, scendi bel bel - to, il Gra-na-

*ff* *pp* *sottovoce*

The vocal line is in 6/8 time, marked *p* (piano). The piano accompaniment features chords and eighth notes, with dynamics ranging from *ff* (fortissimo) to *pp* (pianissimo) and *sottovoce* (softly).

*cres.*

- tiel - lo lo vi-de è là! Co chi-sto triem-nulo mare d'argien-to, co chisto  
- cet - te, la varca è là! Siente che can-ta-no, che fanno fe - sta, na not-te è  
- tel - to lo ve-di, è là - Con questo tre-mu-lo ma-re d'argen - to, con questo

*pp* *cres.*

The vocal line continues with a *cres.* (crescendo) marking. The piano accompaniment includes chords and eighth notes, with dynamics *pp* (pianissimo) and *cres.* (crescendo).

*pp dolciss.*

vien - to s' à da vo - là! L' a rance addo - ra - no da li giardi - ne. nenne e zer -  
 che - sta da fa scia - là! Schitto ve - denne - te ri - de io mare, lo cie - lo  
 ven - to a vol s' an - drà! Gli a - ranci o - lez - za - no dai bel giardi - ni, nin - fee zer -

*vagheggiando risoluto**dolciss.*

- bi - ne stan - no a bal - là. Re - si - na e Puor - te - ce nce stan - no al -  
 pa - re che lu - ce chiù! Ma chel - la cu - po - la lu - cen - te e  
 - bi - ni stan - no a lan - zar! Re - si - na e Por - ti - ci a - vre - mo al -

*stent.**lento**ff*

- la - to, luo - co chiù gra - to no non nce stà!.....  
 bella, non à na stel - la com - me si tu ah!.....  
 - la - to, luo - go più gra - to non puot tro - var!.....

*animato*

col canto      lento      *f*

..... non . nce stal Re\_si\_na e Puor.te\_ce nce stanno al-  
 ..... comme si tu! ma chella cu \_ po\_la lu\_cen\_tee  
 ..... non puot tro\_var! Re\_si\_na e Por\_ti\_ci a\_vre.mo al-

- la - to, luo\_co chiù gra\_to no non nce stà!  
 bel - la, non à na stel\_la comme si tu! tu!  
 - la - to, luo\_go più gra\_to non puot tro - var! tu!

*ff risoluto*  
*pp*  
*col canto*  
*ff*  
*p*  
 1.<sup>a</sup> 2.<sup>a</sup>  
 D.C. al  $\text{fin}$

TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>

Senti che suonano  
 Cari organetti,  
 Su via si affretti,  
 La barca è qua -  
 Senti che cantano,  
 Che fanno festa,  
 Notte è cotesta  
 Che ugual non ha!  
 Solo vedendoti  
 Par rida il mare;  
 Il ciel mi pare  
 Che brilli più!  
 Ma quella eterea  
 Volta sì bella  
 Non ha una stella  
 Come sei tu!

# A LA GUERRA!

Brè, brè, brè!

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

ALLA MARCIA

ff

CANTO

*marziale*

1<sup>a</sup> Strofa Nen-na mi - a..... vo-le-va ve-ni - re.....  
 2<sup>a</sup> Strofa Io sar-rag-gio..... no bra-vo sor-da - to.....  
 3<sup>a</sup> Strofa Già lo sac-co..... me metto a li spal - le.....  
 1<sup>a</sup> Strofa Italiana La mia bel - la..... vo-le-va ve-ni - re.....

f

..... vo-le-va alla guer - ra..... ve-ni-re co-me - Brè brè brè! co-la  
 ..... no bra-vo sor-da - to..... sar-rag-gio pe-te - Brè brè brè! che-la  
 ..... e co-la da-ga..... pa-u-ra non c'è - Brè brè brè! e mar  
 ..... vo-le-va alla guer - ra..... ve-ni-re con me - Brè brè brè! per pu-

cio - ca..... che tu m'ajedo - na - ta..... li stiente e la mor - te.....  
 noc - ca..... strignenno, va - san - no..... vi vraggio spe - ran - no.....  
 - cian - no..... di - rit - to a la guer - ra..... sor - da - to d'an - no - re.....  
 - gna - re..... qual pro - de sol - da - to..... qual pro - de sol - da - to.....

*sottovoce*

..... non cu - ro pe te - me dette n'abbraccio, me fe - ce par -  
 ..... vi vraggio pe te -  
 ..... già son - go pe te -  
 ..... sul cam - po con me - mi diede un ba - cio, la - sciom - mi par -

*pp*

*con forza*

- ti - re, in guerra mu - ri - re. sa - prag - gio pe te, brè!  
 - ti - re, to voglio mo - ri - re, pu - gnan - do per te, brè!

*ff con forza*

2<sup>a</sup>

TRADUZIONE ITALIANA

3<sup>a</sup>

*La tua ciocca sul seno recando,  
 Io sfido la morte, la sfido per te!  
 Brè brè brè!*

*Il tuo nastro ognora baciando,  
 Ognora sperando io vivo per te  
 Mi diede un bacio,  
 Lasciommi partire,  
 Io voglio morire,  
 Pugnando per te!  
 Brè brè brè!*

*Ecco il sacco già metto alle spalle,  
 Di già la daga guerriero mi fè -  
 Brè brè brè!*

*Quando marcio sul campo di guerra  
 Soldato d'onore divento per te -  
 Mi diede un bacio,  
 Lasciommi partire,  
 Io voglio morire,  
 Pugnando per te!  
 Brè brè brè!*

# MASTO RAFAÈ

(Mastro Raffaele)

Parole di  
*LUIGI CHIURAZZI*

Trascrizione di  
*VINCENZO DE MEGLIO*

CANTO *f con brio*

Nè, masto Ra - fa - e - le, che - dè? te si ngi -  
Neh! mastro Raffa - e - le, per - chò ve - sti - to a

ALL.<sup>o</sup> ANIMATO *f*

*p*

- gna - to!    comme n'ammarte - na - to    e guappo vuò pas - sà!    Sto  
nuo - vo,    ed a ciascun ri - tro - vo    stal tu il gra - das - so a far?    Que -

*pp*





brutto cro\_vat\_tone            a te non te sta buono!            vat\_tè va le\_va  
-sta cra\_vat-ta a palmi            non ti siaddi-ce af\_fot\_to;            va là non fa\_rell



suo\_no, non te ne ngar\_ri\_cà!  
mat\_to, non te ne in-ca-ri-car!



2<sup>a</sup>  
 T'è fatto sto cazzone...  
 Ah, quanto si caruso!  
 Pare no guallaruso  
 Che non pò cammenà.  
 Ferniscela na vota,  
 Non fareme sfiatare,  
 Lo guappo cchiù non fare,  
 Non te ne ngarricà!

3<sup>a</sup>  
 Co sta paglietta ad orza,  
 St'attiento ca va nterra,  
 Lo viento se l'afferra  
 E se la sta a portà.  
 Tu afforza da la gente  
 Senti vuò a tutto sciato:  
 Non fa l'affemmenato!  
 Non te ne ngarricà!

4<sup>a</sup>  
 T'è puosto sta giacchetta  
 Larga comme a gonnella,  
 Va, miettela a Rosella  
 E falla passjà!  
 Si siento la quartiere  
 Che mosta e chiacchiereja  
 Che rida e capozzeja,  
 Non te ne ngarricà!

5<sup>a</sup>  
 Mogliereta la vesta  
 Che porta fina fina,  
 Me pare na mappina  
 Una de chelle llà...  
 Ma tu comme a no scemo  
 Ntalleae sta a guardare,  
 Cerca primmo apparare,  
 Nen te ne ngarricà.

6<sup>a</sup>  
 E comme? a no barcone  
 Vo sta sempe affacciata  
 Nerifata ed aparata?  
 Accunte a ddà piglià?  
 Ma tu che si no locco  
 O pure si cecato,  
 Vuò fa l'ammartenato...  
 Non te ne ngarricà!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>  
*Questo calzon che porti  
 È difettoso troppo,  
 Fu pieghe sì che zoppo  
 Sembri nel camminar!  
 Finiscila una volta,  
 Non farmi più fiatare,  
 Il bravo più non fare,  
 Non te ne incaricar!*

3<sup>a</sup>  
*Con questa paglia a sghembo,  
 Che ognora andar può a terra,  
 Che il vento se l'afferra  
 E se la sta a portar,  
 Tu a forza dalla gente  
 Vuoi udire a tutto fiato:  
 Non far l'effeminato,  
 Non te ne incaricar!*

4<sup>a</sup>  
*T'hai messa una giacchetta  
 Larga come una gonna,  
 La metti ad una donna,  
 E falla passeggiar!  
 Se senti il vicinato  
 Che contro te favella,  
 Che ride e ti corbella...  
 Non te ne incaricar!*

5<sup>a</sup>  
*Tua moglie che la vesta  
 Porta di seta fina,  
 E come una damina  
 Si vuole addimostrar;  
 Potrebbe furti assumere  
 Il titolo di sciocco;  
 Ma tu fa pur l'alocco,  
 Non te ne incaricar!*

6<sup>a</sup>  
*Ognora alla finestra  
 Dimorasi affacciata,  
 Pomposa ed apparata  
 Clienti a ritrovar -  
 Ma tu non te ne avvedi?  
 O fatto sei suo schiavo?  
 Va, segui a fare il bravo -  
 Non te ne incaricar!*

# LA PALUMMELLA

(LA FARFALLETTA)

Parole di  
DOMENICO BOLOGNESE

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO *espressivo*

Palummel - la, zompae vo - la ad\_uò  
Farfal - let - ta, quizza e vo - la do - ve

sta nen - nel - la mi - a, non fermar - te pe la vi - a, vo - la,  
sta la don - na mi - a; non fermar - ti per la vi - a, a co -

zom - paa chel - la là. Co li scel - le la sa - lu - ta, falle  
- let t'af - fret - ta e va. Tu con l'a - li la sa - lu - to, ful - le

AND<sup>te</sup> MOSSO *pp*

fe - sta, fal - le fe - sta attuorno attuorno, e le di che not - tee  
fe - sta, fal - le fe - sta in - tor - no in - torno, e le di che not - tee

ghiur - no io sto sem - pe, io sto sempe a so - spi - rà!  
gior - no il suo ben, il suo ben pe - nan - do sta!

- zì!  
me!

2ª 3ª

Palummella, vola vola  
A la rosa de sto core,  
Non ce sta chiù bello sciore  
Che t'avesse da piacè.  
A l'addore che tu siente,  
A chill'ucchie, a chillo riso,  
Credarraje che mparadiso  
Tu si ghiuto, oje palummè!

A lu labbro curallino,  
Palummè, va zompa e vola;  
Ncoppa a chillo te consola,  
E maje chiù non te parti.  
Ma si vide che s'addorme,  
E te vene lo tantillo,  
Tu l'azzecca no vasillo  
E pe me n' auto porzi!

2ª **TRADUZIONE ITALIANA** 3ª  
*Farfalletta, vola vola  
Alla rosa del mio core,  
No, non v'è più bello un fiore  
Che potesse a te piacer.  
All'olozzo che tramanda,  
Al suo sguardo, al suo sorriso,  
Crederrai che il paradiso  
Ti è concesso di goder!*

3ª  
*A' suo labbro corallino,  
Farfalletta, salta e vola;  
Là ti ferma e ti consola,  
Chè il più angelico non vè!  
Ma se avvien che s'addormenti,  
E un gentil desio ti alletta.  
Dalle un bacio, o farfalletta,  
Ed un altro ancor per me!*

# DRUNGHE DRUNGHETE !

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

*espressivo*

CANTO



1.<sup>a</sup> Strofa La pacchia nel la mi\_a me ve\_ne a fa la  
 2.<sup>a</sup> Strofa E st'o\_sco\_lo pò schitto sia vi\_ta a chist'af\_  
 1.<sup>a</sup> Strofa Italiana La fo-ro-set-ta mi\_a mi vte\_ne a fur la

ANDANTINO  
AFFETTUOSO

*pp leggero*



*dolce rall.*

spi\_a... e drun\_ghe drun\_ghe drunghe\_te, che\_sta mo\_ri me  
 \_frit.to... e drun\_ghe drun\_ghe drunghe\_te, Fan\_nì, non te sco\_  
 spi\_a... e drun\_ghe drun\_ghe drunghe\_te, co\_stei mo\_rir mi

*pp col canto*

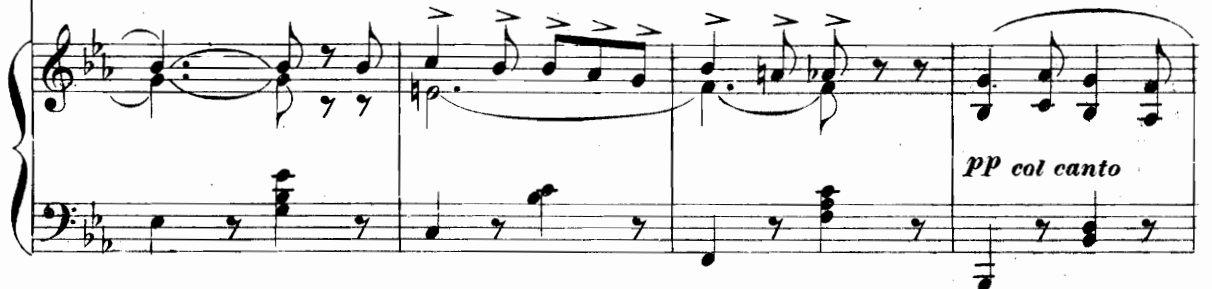


*in tempo*

fa. Dur-men - no me tro - va - va, lo co - re s'ar - rub -  
 - stà! T'ac - co - sta a po - co a po - co, e stu - ta - me sto  
 fa. Dor-men - do mi tro - va - va, il co - re mi ru -

*in tempo**dolce rall.*

- ba - va... e drun - ghe drun - ghe drun - ghe - te, non poz - zo chiù cam -  
 fuo - co... e drun - ghe drun - ghe drun - ghe - te, Fan - nì, non me vut -  
 - òa - va... e drun - ghe drun - ghe drun - ghe - te, la vi - ta mia sen

*in tempo sentito*

- pà, Pec - ché sì tan - to ca - ra, e po' sì tan - to a - ma - ra? e  
 - tà, Pec - ché sì tan - to bel - la, che lu - ce com me stel - la? e  
 va! Per - ché set tan - to ca - ra, e pot sei tan - to a - ma - ra? e



*cres.* *pp*

drun\_ghe drun\_ghe drun\_ghe\_te, lo co\_re tujo me dà. Far.  
 drun\_ghe drun\_ghe drun\_ghe\_te, lo co\_re tujo me da! Non  
 drun\_ghe drun\_ghe drun\_ghe\_te, il tuo bel cor mi dà! Far.

*cres.*

*dolce appassionato*

*pp dolciss.*

- fal - la mia d'ar\_gien\_to, che vuo - le com\_me a biento; nce  
 fa chiù la cian\_cio\_sa, non fa la vruc\_cu - lo\_sa, e  
 - fal - la mia d'ar\_gen\_to, che vo - li al par del vento; ci ho

*ritenuto* *in tempo animato*

*pp colla parte* *in tempo* *P animato*

so ro\_see ca - ro - fa\_ne, vie - ne fat\_te af - fer - rà. Fanni, va  
 drun\_ghe drun\_ghe drunghe\_te, non me fa chiù pe - nà!  
 qui ro - see ga - ro - fa - ni, vie - ni, af - fer - rar ti fa! Fanni, va

*stent. a piac.* *animato*

chià... Fannì, va chià... sta fer\_mà, sta..., sta fer\_ma, sta... Fannì va chià... Fannì va pian... Fannì, va pian... giù giù la man... giù giù la man... Fannì va pian... Fannì va

*colla parte* *animato*

*stent. a piac.* *ff molto vivace*

chià... sta fer\_ma, sta... sta fer\_ma, sta... n'oscolo su lo t'aje da pi\_glià! sì.  
pian... giù giù la man... giù giù la man... un bacio so\_lo non è ten\_tan! sì!

*colla parte* *ff molto vivace*

*D.C.*

TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>

*Deh un bacio - uno solo  
Sia premio al mio duolo!..  
E drunghe drunghe drunghete,  
Fannì, non ti scostar!*

*Deh! accostati un poco,  
Deh! smorza il mio foco...  
E drunghe drunghe drunghete,  
Fannì, più non m'urtar!*

*Oh! quanto sei bella,  
Mi sembri una stella!  
E drunghe drunghe drunghete,  
Il tuo bel cor mi dà!*

*Non essere ritrosa,  
Non firmi la vezzosa!  
E drunghe drunghe drunghete,  
L'ansia penar mi fa!*

*Fannì, va pian...  
Giù giù la man...  
Vedi che il bacio non è lontan!*



# PAPARACI ANNO

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

**CANTO** *spiegato con brio*

L'au tr'jere a Piedi\_grot - ta io me..... por.ta\_je oie  
L'at\_tr'ie\_ria Pie\_di\_grot - ta to mi..... por.ta\_i un

**ALLEGRO**

*con grazia*

no ca\_nil\_lo ch'era bel\_lo as\_saje: tut\_te appresso le vanno, oh quanto è  
ca\_gnoll\_no ch'era bel\_lo as\_sa\_t: tut\_ti appresso gli vanno, oh quanto è

*con allegria*

bel\_loo Papara\_cianno - lo Pa.pa\_racianno mio..... lo dono a chi vogl'io!  
bel\_loit Papara\_cianno - il Pa.pa\_ra\_cianno mio..... lo dono a chi vogl'io!

*D.C.*

The musical score is written in 6/8 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in a grand staff. The score is divided into four systems. The first system is marked 'CANTO' and 'ALLEGRO', with the vocal part starting with 'spiegato con brio' and the piano part with 'f'. The second system is marked 'con grazia' and features a piano part starting with 'pp'. The third system is marked 'con allegria' and features a piano part starting with 'pp'. The fourth system is marked 'D.C.' and features a piano part starting with 'ff'. The lyrics are in Italian and describe a scene of a woman carrying a basket on her head and a man carrying a basket on his back, both going to work.

2.<sup>a</sup>

Dinto a la Villa, a Chiaia, a Mergellina

Me dice la modista e la damina:

*È un cagnolin brittanno...*

Oh quanto è bello o Papparacianno.

Lo Papparacianno mio

Lo dongo a chi vogl'io!

3.<sup>a</sup>

Io sto canillo addiventà vorria,  
 Vicino a le chiù beile me starria.  
 Quanto vale non sanno...  
 Oh quanto è bello, ecc.

4.<sup>a</sup>

Quanno Lisa lo vede i chiano chiano,  
 Co l'uoecchie fa mè la vorria de mano.  
 Le venga no malanno!  
 Oh quanto è bello, ecc.

5.<sup>a</sup>

Ma Nina, ch'è chiù furba e maliziosa,  
 P'averlo me fa sempre la vezzosa.  
 Non l'hanno, no non l'hanno...  
 Oh quanto è bello, ecc.

6.<sup>a</sup>

Ne'è no sciore, na stella de lo cielo  
 Che se nasconde ne casa, o co lo velo...  
 Mò vene - iò non me nganno!..  
 Oh quanto è bello, ecc.

## TRADUZIONE ITALIANA

2.<sup>a</sup>*Dentro a la Villa, a Chiaia, a Mergellina**Mi dice la modista, la damina:**È un cagnolin brittanno!**Oh quanto è bello il Papparacianno -**Il Papparacianno mio**Lo dono a chi vogl'io!*3.<sup>a</sup>

*Se cangiar mi potessi in quel canino,  
 Alle più belle ognor starei vicino!  
 Com'è fedel non sanno -  
 Oh quanto è bello, ecc.*

4.<sup>a</sup>

*Quando Lisa lo vede andar pian piano,  
 Con gli occhi mel vorria torre di mano.  
 Che le colga il malanno!..  
 Oh quanto è bello, ecc.*

5.<sup>a</sup>

*Ma Nina, ch'ebbe il cor più furbo in sorte,  
 Per averlo mi loda e fa la corte;  
 Ma affè che non l'avranno -  
 Oh quanto è bello, ecc.*

6.<sup>a</sup>

*Vi è un fiore, un astro, un angelo del cielo,  
 Che si nasconde in casa osotto il velo.  
 È dessa - io non m'inganno -  
 Oh quanto è bello, ecc.*

# CICCUZZA

Parole di  
**DOMENICO BOLOGNESE**

Trascrizione di  
**VINCENZO DE MEGLIO**

CANTO



- 1.<sup>a</sup> Strofa Ohe, Cie - cuz - za, va gu - vier - ne - te, cri - de a  
 2.<sup>a</sup> Strofa Sì na sci - gna, sì na fa - u - za, tie - ne  
 3.<sup>a</sup> Strofa Tu me daje turmiente e spa - se - me, tu me  
 4.<sup>a</sup> Strofa Mò te pien - te e vie - ne e chia - gnere; ma lo  
 1.<sup>a</sup> Strofa Italiana O Cic - euz - za, va go - ver - na - ti, dai tuot

ALL.<sup>to</sup> BRIOSO



*pp sotto voce*



me, tu non me mbruo - glie, me mpa - puoc - chie, m'ar - ra -  
 nfri - sco a chi - sto e a chil - lo; daje l'uc - chia - ta e lo squa -  
 cri - de no sciad - de - o, tu te pien - so ch'io see -  
 chian - to non me smo - ve, co li cun - te non te  
 lac - ci già mi scto - gli; tu m'tn - gan - ni, tu m'im -



*ff*

-vuoglie; ma mpe\_rò tu non me cuoglie! Ah brut\_ta  
 -sil\_lo, e pur\_zì quar\_che va\_sil\_lo! Oh fal\_so  
 -me\_o; ma io sto cà, che non paz\_ze\_o!  
 truove, nce so co\_se an\_ti\_che e no\_ve!  
 -bro\_gli! ma pe\_rò più non mi co\_gli!

*p.* *p.* *p.* *ff*

*pp sotto voce con grazia*

sbriffia! sì chiù leggìa de na penna, sì ban\_ne - ra d'ogne an\_ten - na, non ne  
 ce - re! set più lie - ve d'u - na pen - na, set ban\_die - ra d'o\_gni an\_ten - na, non ne

*pp*

*p*

vo\_glio sa\_pè chiù! non fuje io, ma fu\_ste tu; re\_star\_raje comme a cu -  
 vo' sa\_per di più! non fui io, ma fo\_sti tu; re\_ste\_rai co\_me a cu -

*p*

*pp sotto voce*

-cù! Ah brut\_ta sbrif\_fia! sì chiù leg\_gìa de na pen\_na, sì ban -  
 -cù! Oh fal\_so co\_re! set più lie - ve d'u - na pen\_na, set ban -

*ff* *pp*

- ne - ra d'ogne an - ten - na, non ne vo - glio sa - pè chiù!  
- die - ra d'o - gni an - ten - na, non ne vo' sa - per di più!

*ff*

*D.C*

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Di fraschetta hai core ed anima,  
E a ragione io ti rintuzzo;  
Fai tu il vezzo - fai l'occhiuzzo,  
E dai pur qualche baciuzzo!  
Oh falso core!*

*Sei più lieve di una penna,  
Sei bandiera d'ogni antenna,  
Non ne vo' saper di più!  
Non fui io, ma fosti tu;  
Resterai come a cucù!*

3<sup>a</sup>

*Tu mi dai tormenti e spasimi,  
Tu mi credi uno stordito,  
Addormito - rimbambito;  
Ma io son qui, che veglio ardito!  
Oh falso core!*

*Sei più lieve di una penna,  
Sei bandiera d'ogni antenna,  
Non ne vo' saper di più!  
Non fui io, ma fosti tu;  
Resterai come a cucù!*

4<sup>a</sup>

*Or ti penti e vieni a piangere,  
Ma il tuo pianto non mi smuove,  
Hai tu fatto brutte pruove,  
Vi son cose antiche e nuove!  
Oh falso core!*

*Sei più lieve di una penna,  
Sei bandiera d'ogni antenna,  
Non ne vo' saper di più!  
Non fui io, ma fosti tu;  
Resterai come a cucù!*

# ZOMPA LLARÌ, LLIRÀ

(SALTA! LARÌ, LIRÀ!)

NUOVA CANZONE CANTATA ALLA FESTA DI PIEDIGROTTA

RITORNELLO POPOLARE

Trascrizione di  
VINCENZO DE MEGLIO

CANTO

*f* *p* *espressivo*

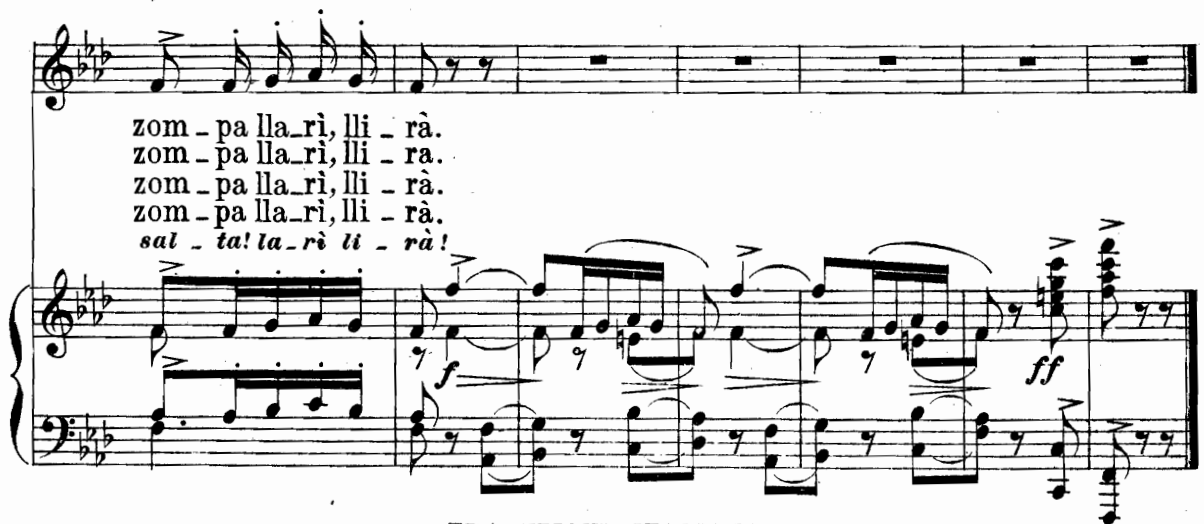
1.<sup>a</sup> Strofa Scio-re..... d'a-men-ta! sta pa-ro-lel-la  
 2.<sup>a</sup> Strofa Scior'e..... mor-tel-le! Che-ste ma-nel-le  
 3.<sup>a</sup> Strofa Scio-re..... d'a-ran-ce! Pas-sa nen-nel-la  
 4.<sup>a</sup> Strofa Scior'e..... ce-ra-se! Col-le-ra neuorp'a  
 1.<sup>a</sup> Strofa Italiana Fio-re..... di men-ta! que-sta pa-ro-la

ALL.<sup>to</sup> SOSTENUTO

mi-a tie-nel' a-mmen-ta, zom-pa lla-rì, lli-rà. Scio-re d'a-  
 to-je so pec-ce-rel-le, zom-pa lla-rì, lli-rà. Scior'e li-  
 mi-a e me fa-cian-ce, zom-pa lla-rì, lli-rà. Scio-re de  
 me non ce-ne tra-se, zom-pa lla-rì, lli-rà. Scio-re d'a-  
 mi-a ben-ti ram-men-ta, sal-ta! la-rì li-rà! Fio-re di



- ru - ta! Mam me - ta m'ha chamma - to io so - sa - gliu - to  
 - mo - ne! Te vo - glio fa mo - ri de pas - si - o - ne  
 ro - sa! Pec - chè chiagne Ru - sè tu vuò quac - co - sa  
 - men - ta! Sta pa - ro - lel - la mia tie - nel' a - mmen - ta  
 ru - ta! Tua ma - dre mi chia - mò: non l'hai ve - du - ta?



zom - pa lla - ri, lli - rà.  
 zom - pa lla - ri, lli - rà.  
 zom - pa lla - ri, lli - rà.  
 zom - pa lla - ri, lli - rà.  
 sal - ta! la - ri li - rà!

TRADUZIONE ITALIANA

2<sup>a</sup>

*Fior di mortelle!*

*Queste manine tue son tanto belle.*

*Salta! larì - lirà!*

*Fior di limone!*

*Ti voglio far morire di passione!*

*Salta! larì - lirà!*

3<sup>a</sup>

*Fiore di nardo!*

*Passa Rosina mia: mi dà uno sguardo.*

*Salta! larì - lirà!*

*Fiore di rosa!*

*Piangi, mio ben, perchè? vuoi qualche cosa?*

*Salta! larì - lirà!*

4<sup>a</sup>

*Fiore di spica!*

*Collera, o bella, in me non entra mica.*

*Salta! larì - lirà!*

*Fiore di menta!*

*Questa parola mia ben ti rammenta.*

*Salta! larì - lirà!*